

# AURA

Português

**rega**

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

**This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:**

**Production Technician:**

---

**Electrical & Mechanical  
Quality Assurance:**

---

**Serial Number:**

---

1	Introdução e Inovação de Design
1	Ligação à terra e Instalação
2	Ligações e cabos fornecidos
2	Seleção e ajustes da cabeça
2	Ajustes de Ganho e Capacitância
3	Ajustes de Carga, Mute e Mono
4	Especificações
9	Garantia e Avisos

# AURA

## Introdução e Inovação de Design

Um pré-amplificador de phono/gira-discos tem como função adaptar a saída da cabeça de leitura à entrada de linha de um pré-amplificador ou amplificador integrado. Tem de amplificar o sinal de saída muito baixo proveniente da cabeça de leitura e equalizar a curva de frequência, de acordo com as especificações do standard RIAA.

As cabeças de bobine móvel (MC) e íman móvel (MM) necessitam de tipos de amplificação diferentes, com características distintas para obter um desempenho ideal. O Rega Aura é um pré-amplificador de phono dedicado apenas para cabeças MC. O Rega Aura foi concebido sem concessões, utilizando componentes de excelente qualidade. Foram evitadas quaisquer funções supérfluas, uma vez que estas interferem no percurso do sinal e degradariam a qualidade sonora. O pré-amplificador de phono Rega Aura incorpora ideias de design notáveis e inovadoras. Para quem se interessa por detalhes técnicos, estas inovações são descritas mais detalhadamente na secção seguinte deste manual. Como alternativa, pode simplesmente ligar o aparelho, recostar-se e deixar o seu Aura falar por si mesmo.

O Rega Aura é um pré-amplificador de três fases totalmente simétrico. A primeira fase é um amplificador de classe A simétrico e complementar, usando transistores FET (Field Effect Transistor - Transistor de Efeito de Campo) de ruído ultrabaixo da Linear Systems ligados em paralelo com uma fase de entrada de par composto simétrico. O uso de transistores FET assegura que não existe corrente de polarização a circular na bobina da cabeça de modo a não prejudicar a geometria magnética da cabeça. A configuração do circuito de entrada também evita o uso de qualquer componente de acoplamento entre a saída da cabeça e os transistores FET da fase de entrada, o que degradaria o som. Os transistores FET de ruído ultrabaixo complementares são cuidadosamente selecionados e emparelhados para obter um excelente desempenho. Esta fase impulsiona a parte passiva de alta frequência da fase de equalização da RIAA.

A segunda fase é composta por um amplificador diferencial simétrico de classe A, com uma fase de acionamento de base comum; este também é usado como o amplificador ativo na parte de baixa frequência da fase de equalização da RIAA. A terceira fase inverte o sinal para fornecer a saída balanceada juntamente com a saída da segunda fase; a terceira fase usa a mesma topologia de circuito usada na segunda fase. A fonte de alimentação é uma fonte de alimentação discreta e simétrica que usa díodos rápidos com uma tensão de ruído baixa. Cada fase tem sua própria fonte de alimentação localizada e geradores de corrente referenciados por LEDs. Para maximizar a disponibilidade de corrente, o Rega Aura tem uma tensão de alimentação 60% maior do que a normalmente encontrada em pré-amplificadores de phono. No percurso do sinal foram usados condensadores de polipropileno de elevada qualidade. Os condensadores de polipropileno com tolerância de 1% são usados nas fases de Equalização da RIAA e os condensadores de classificação áudio são usados no resto do circuito. As comutações de Ganho, Mute e Mono utilizam relés de alta qualidade.

## Ligação à terra

O Aura utiliza um sistema de ligação à terra de Classe I, em que a parte metálica da caixa é ligada ao fio de terra, através do cabo de alimentação. O fio de massa do sinal interno está ligado a este fio de terra de forma a eliminar o risco de diferenças de potencial. Este método de ligação à terra proporciona um caminho de descarga seguro e eficiente para qualquer carga estática gerada pela cabeça do gira-discos.

## Instalação

O Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como uma prateleira ou uma mesa desde que haja ar suficiente à sua volta para evitar sobreaquecimento. Para evitar qualquer potencial interferência magnética e aumento dos níveis de zumbido, coloque o Aura tão afastado do gira-discos quanto o cabo do braço o permitir. Se possível, tente colocar o Aura à esquerda do gira-discos. Tente não empilhar outros componentes de alta-fidelidade, por cima ou, diretamente, por baixo do Aura. O campo magnético gerado pelos transformadores de outros equipamentos pode ser captado pelo Aura e induzir ruído (hum). O calor produzido pelo Aura, apesar de mínimo, é dissipado no ar através da caixa, especialmente, pelo lado inferior. Certifique-se de que a caixa do Aura tem uma passagem de ar ininterrupta à sua volta.

O Aura pesa 13 kg, por isso, tenha muito cuidado ao levantá-lo e, por favor, assegure-se de que a estante ou o suporte que está a usar conseguem suportar esse peso com segurança. Por favor, consulte o manual do fabricante do suporte para se informar sobre a capacidade de carga máxima.

## Ligações

A ligação de entrada do cabo do gira-discos pode ser feita através de fichas RCA e a saída também através de fichas RCA, ou através de fichas balanceadas XLR (pino2 positivo e pino3 negativo). As tomadas de entrada e saída estão marcadas com cores para indicar os canais esquerdo e direito, Branco corresponde ao canal ESQUERDO e o Vermelho ao canal DIREITO. Se o seu gira-discos tiver um fio terra separado, ligue-o de forma segura ao terminal dedicado no painel traseiro. Observação: Desligue sempre os pré-amplificadores e os amplificadores de potência antes de trocar os cabos.

## Cabo de alimentação (fornecido)

Está incluído um cabo de alimentação elétrico, projetado pela Rega, adequado para o Aura e totalmente blindado.

## Cabo de Interligação de alta qualidade (fornecido)

Está incluído um cabo de interligação RCA-RCA de alta qualidade projetado pela Rega. Este cabo foi utilizado ao longo da conceção e desenvolvimento do Aura, pelo que pode ser considerado como um componente, em vez de um acessório. O cabo Rega é duplamente blindado e exibe uma capacitância extremamente baixa, oferecendo níveis excecionalmente altos de qualidade e desempenho.

## Escolha da cabeça

O pré-amplificador Rega Aura não é adequado para uso de cabeças magneto móvel (MM); só deve ser usado com cabeças de bobina móvel (MC). O Aura foi concebido para funcionar com cabeças de bobina móvel da maior parte dos fabricantes.

O Aura permite a selecção de cinco ajustes de carga e de capacitância de entrada. Selecione a carga e a capacitância de acordo com o especificado pelo fabricante da cabeça. Nota: É permitido experimentar diferentes opções de ajuste de carga e capacitância, visto que, por vezes, a alteração do valor resistivo e capacitivo permite diferenças no desempenho sonoro, que poderá estar mais adequado ao seu gosto pessoal. O seu revendedor Rega poderá fornecer orientações no sentido de melhor adequar o Rega Aura às características específicas da sua cabeça.

## Ativação do Aura

O Aura é ativado pressionando o interruptor ON/OFF situado à esquerda do painel frontal. A ativação é indicada pelo LOGOTIPO REGA no centro iluminado a vermelho. É recomendado ativar o Aura antes dos amplificadores de potência e desativá-lo depois destes terem sido desligados. Depois de desligar, o indicador apaga. O circuito de Rega Aura foi cuidadosamente concebido para funcionar com um período mínimo de "aquecimento". Alguns fabricantes e retalhistas podem recomendar que se deixem os equipamentos permanentemente ligados. A Rega não pode tolerar tal prática nestes tempos ambientalmente sensíveis. Recomendamos que o seu pré amplificador Rega Aura seja sempre desligado após a utilização. A qualidade total do som é alcançada após menos de dez minutos (um processo que será acelerado se tiver a reproduzir música).

## Ajuste de Ganho

Por favor, note: Quando seleccionar o ganho, tenha o amplificador desligado, ou o botão de volume no mínimo. O comutador de ajuste de ganho selecciona o nível de tensão do pré-amplificador Rega Aura. O comutador na posição I selecciona o ganho de 69,5 dB (botão para fora) e na posição II selecciona 63,5 dB (botão para dentro); O ganho I e II correspondem a uma sensibilidade de entrada de 67 $\mu$ V e 131  $\mu$ V, respetivamente, para um nível de saída de 200 mV não balanceado e 400 mV balanceado. A saída balanceada tem um ganho efectivo de mais 6 dB do que a saída não balanceada. É aconselhável começar com o ajuste de ganho II, mais baixo e, se necessário, aumentar o nível de ganho para a posição I, caso seja necessário mais nível para cabeças de saída mais baixa. Uma vez que a saída balanceada é efetivamente maior em 6 dB, pode ser aconselhável seleccionar a definição de ganho II quando se utiliza a saída balanceada; isto também poderá depender da sensibilidade do amplificador a que o Rega Aura está ligado.

## Ajuste da Capacitância

Existem cinco possibilidades de ajuste de entrada de capacitância, de 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF e 5700 pF. Selecione a capacitância de acordo com as especificações do fabricante da cabeça. Poderá experimentar diferentes opções de ajuste de capacitância, visto que, por vezes, a alteração do valor capacitivo permite diferenças no desempenho sonoro, que poderá estar mais adequado ao seu gosto pessoal. Isto também se aplica se não houver capacitância de carga especificada pelo fabricante. O ajuste de 1000 pF é o indicado para a gama de cabeças MC da Rega.

### Ajuste de carga

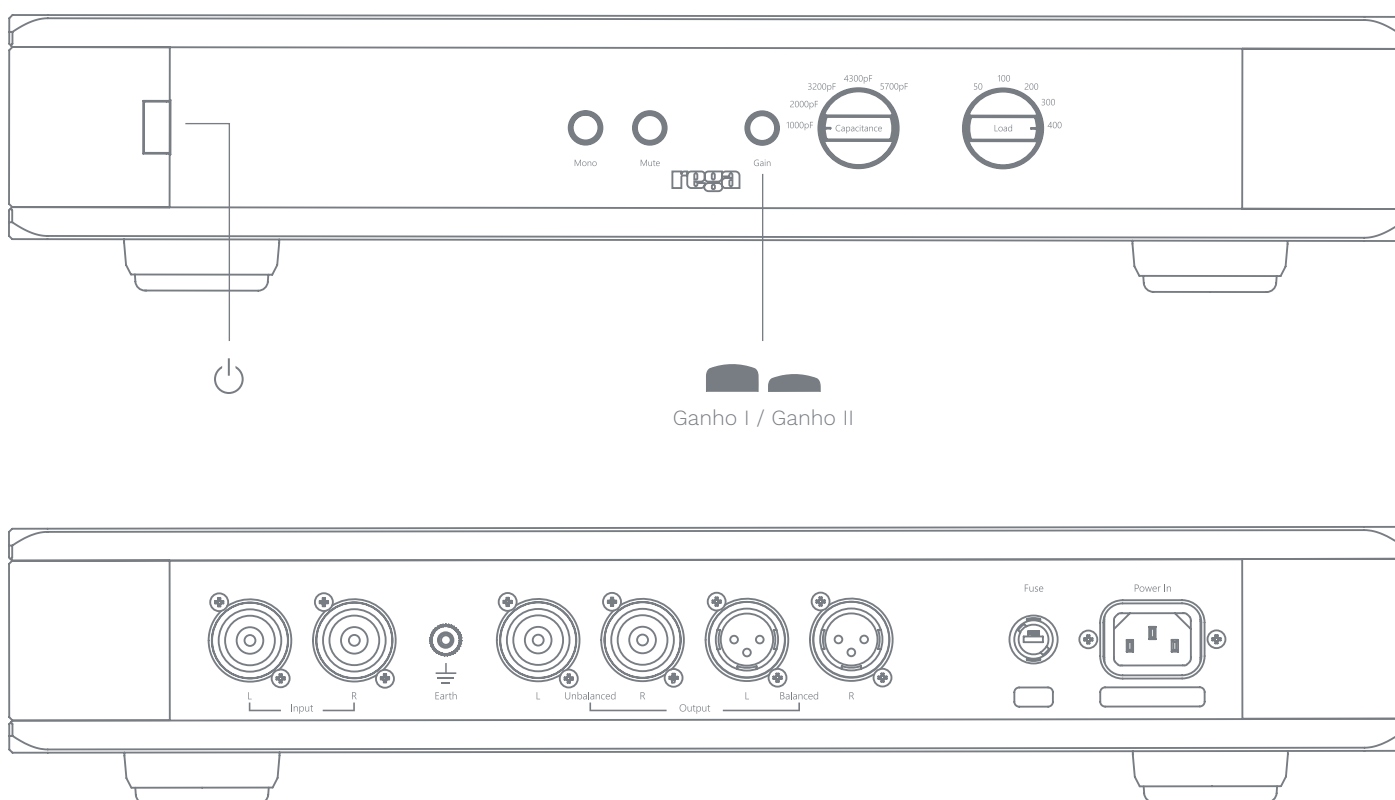
Existem cinco possibilidades de ajuste de carga de entrada, de 50  $\Omega$ , 100  $\Omega$ , 150  $\Omega$ , 300  $\Omega$  e 400  $\Omega$ . Selecione a carga de acordo com as especificações do fabricante da cabeça. Poderá experimentar diferentes opções de ajuste de carga, visto que, por vezes, a alteração do valor resistivo permite diferenças no desempenho sonoro, que poderá estar mais adequado ao seu gosto pessoal. O ajuste de carga de 100  $\Omega$  é o indicado para a gama de cabeças MC da Rega.

### Mute

Permite interromper o sinal.

### Mono

Esta função permite-lhe reproduzir gravações mono através de uma cabeça estéreo.



**Specifications**

## General Conditions

Generator Source Resistance 20  $\Omega$ 

(Audio Precision Z Out)

Load set to 100  $\Omega$  and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)Output Load Resistance 100 k $\Omega$ 

(Audio Precision Z In)

## Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67  $\mu$ V - 69.5 dB Gain Setting I131  $\mu$ V - 63.5 dB Gain Setting II

## Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum

69.5 dB Maximum

## Input Load

50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$ 

## Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting

4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

## Rated Output Level

Unbalanced 200 mV

Balanced 400 mV

## Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS

Balanced 29 V RMS

## Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.

The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

## Output Resistance

Unbalanced 100  $\Omega$ Balanced 200  $\Omega$ 

## Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)

500  $\Omega$  Unbalanced1000  $\Omega$  Unbalanced

## RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

## Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

## THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15  $\Omega$  Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)

-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

## AC Supply

230 V &amp; 115 V Nominal +/- 10 %

## Power Consumption

15.3 W

**Spécifications**

## Généralités

Résistance à la source du générateur 20  $\Omega$ 

(impédance de sortie Audio Precision)

Valeur réglée à 100  $\Omega$  et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)Résistance de charge de sortie 100 k $\Omega$ 

(impédance d'entrée Audio Precision)

## Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67  $\mu$ V - Option de gain I 69,5 dB131  $\mu$ V - Option de gain II 63,5 dB

## Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum

69,5 dB maximum

## Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400  $\Omega$ 

## Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB

4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

## Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV

Équilibré 400 mV

## Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS

Équilibré 29 V RMS

## Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.

La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

## Résistance de sortie

Non équilibrée 100  $\Omega$ Équilibrée 200  $\Omega$ 

## Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)

500  $\Omega$  non équilibrée1000  $\Omega$  non équilibrée

## Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

## Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

## Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15  $\Omega$  et

pondérée A)

-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)

-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

## Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

## Consommation électrique

15,3 W

**Technische Daten**

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100  $\Omega$  und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100  $\Omega$  (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67  $\mu$ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131  $\mu$ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400  $\Omega$

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100  $\Omega$

symmetrisch 200  $\Omega$

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500  $\Omega$  unsymmetrisch

1000  $\Omega$  unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15  $\Omega$  Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

**Specifiche**

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20  $\Omega$  (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100  $\Omega$  e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k $\Omega$  (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67  $\mu$ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131  $\mu$ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100  $\Omega$

Bilanciata 200  $\Omega$

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500  $\Omega$

Non bilanciata 1000  $\Omega$

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15  $\Omega$ )

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

**Especificaciones**

## Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20  $\Omega$  (precisión de audio Z Out)  
Carga configurada a 100  $\Omega$  y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)  
Resistencia carga de salida 100 k $\Omega$  (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
Ajuste de la ganancia I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica  
63,5 dB mínimo  
69,5 dB máximo

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 y 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz  
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB  
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV  
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS  
Conexiones de salida simétricas  
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.  
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100  $\Omega$   
Simétrica 200  $\Omega$

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  asimétricos  
1000  $\Omega$  asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)  
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA  
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico  
15,3 W

**Especificações**

## Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20  $\Omega$  (Precisão de Áudio Z Out)  
Carga definida para 100  $\Omega$  e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)  
Resistência de carga de saída 100 k $\Omega$  (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67  $\mu$ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada  
Mínimo de 63,5 dB  
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz  
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB  
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV  
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS  
Ligações de saída balanceadas  
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.  
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída  
não balanceada 100  $\Omega$   
Balanceada 200  $\Omega$

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)  
500  $\Omega$  não balanceado  
1000  $\Omega$  não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15  $\Omega$  carga de entrada)  
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)  
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA  
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia  
15,3 W



## Specificaties

### Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Uit)  
 Belasting ingesteld op 100  $\Omega$  en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)  
 Belastingweerstand uitgang 100  $\Omega$  (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I  
 131  $\mu$ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang  
 63,5 dB minimaal  
 69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting  
 50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

Capaciteitsbelasting  
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz  
 9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling  
 4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV  
 gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS  
 Gebalanceerde uitgangsaansluitingen  
 Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.  
 De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100  $\Omega$   
 gebalanceerd 200  $\Omega$

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)  
 500  $\Omega$  ongebalanceerd  
 1000  $\Omega$  ongebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)  
 0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik  
 13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
 Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ungebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15  $\Omega$  ingangsbelasting)  
 -77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)  
 -82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding  
 230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik  
 15,3 W

## Specificaties

### Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20  $\Omega$  (lydpræcision Z ud)  
 Belastning indstillet til 100  $\Omega$  og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)  
 Outputbelastningsmodstand 100 k $\Omega$  (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I  
 131  $\mu$ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output  
 63,5 dB minimum  
 69,5 dB maksimum

Inputbelastning  
 50, 100, 150, 300 og 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz  
 9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling  
 4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV  
 Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS  
 Balancerede outputtilslutninger  
 Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.  
 Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100  $\Omega$   
 Balanceret 200  $\Omega$

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)  
 500  $\Omega$  ubalanceret  
 1000  $\Omega$  ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)  
 0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons  
 13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
 Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15  $\Omega$  inputbelastning)  
 -77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)  
 -82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning  
 230 V og 115 V nominel +/- 10 %

Strømforbrug  
 15,3 W

## Specifikationer

### Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20  $\Omega$  (ljudprecision Z ut)  
Belastningsinställning till 100  $\Omega$  och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)  
Utgångsbelastning för motstånd 100 k $\Omega$  (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
förstärkningsinställning I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång  
Minimum 63,5 dB  
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning  
50, 100, 150, 300 och 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning  
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.  
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS  
Balanserade utgångsanslutningar  
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.  
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma  
anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100  $\Omega$   
Balanserad 200  $\Omega$

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis  
minskning @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  obalanserad  
1000  $\Omega$  obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)  
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar  
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15  $\Omega$  ingångsbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)  
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning  
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning  
15,3 W

## Dane Techniczne

### Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20  $\Omega$   
(wyjście Audio Precision Z)  
Obciążenie ustawione na wartość 100  $\Omega$  i pojemność ustawiona na wartość  
1000 pF (Apheta i Aphelion)  
Rezystancja źródłowa generatora 100  $\Omega$   
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym  
67  $\mu$ V - Wzmocnienie I 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego  
min. 63,5 dB  
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe  
50, 100, 150, 300 i 400  $\Omega$

Obciążenie pojemnościowe  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz  
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB  
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV  
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS  
Zrównoważony = 29 V RMS  
Zrównoważone połączenia wyjściowe  
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.  
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim  
samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 k $\Omega$   
Zrównoważona = 200  $\Omega$

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia  
-3 dB dla 20 Hz)  
Niezrównoważona = 500  $\Omega$   
Niezrównoważona = 1000  $\Omega$

Dokładność RIAA (lepsza niż)  
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia  
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i  
obciążenie wejściowe 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)  
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC  
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii  
15,3 W

### Lifetime Warranty

\*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.  
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.  
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.  
Warranty is only covered in the country of purchase.  
Overseas transfer invalidates the warranty.  
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.  
Misuse of this product may invalidate the warranty.

\*This does not affect your statutory rights.

### Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.  
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.  
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.  
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.  
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.  
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.  
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.  
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.  
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

### Garantie à vie

\*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.  
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.  
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.  
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

\*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

### Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.  
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.  
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.  
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.  
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

### Lebenslange Garantie

\*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.  
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.  
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.  
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

\*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

### Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.  
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.  
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.  
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.  
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.  
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

### Garanzia a vita

\*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

\*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

### Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

### Garantía de por vida

\*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

\*Esto no afecta a sus derechos legales.

### Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

### Garantia vitalícia

\*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

\*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

### Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

### Levenslange garanti

\*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.  
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.  
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.  
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.  
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.  
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.  
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

\*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

### Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.  
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.  
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.  
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.  
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

### Livstidsgaranti

\*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.  
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.  
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.  
Garantien gælder kun i købslandet.  
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.  
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.  
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

\*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

### Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.  
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.  
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.  
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.  
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

### Livstidsgaranti

\*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.  
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.  
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.  
Garantin gäller endast i inköpslandet.  
Överföring utomlands upphäver garantin.  
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.  
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

\*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

### Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.  
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.  
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.  
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.  
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

### Dożywotnia gwarancja

\*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

\* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

### Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.



# AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

---

[www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk)



# AURA

Nederlands

**rega**

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

**This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:**

**Production Technician:**

---

**Electrical & Mechanical  
Quality Assurance:**

---

**Serial Number:**

---

1	<b>Inleiding en ontwerpvernieuwing</b>
1	<b>Aarding en installatie</b>
2	<b>Aansluitingen en meegeleverde kabels</b>
2	<b>Element kiezen en apparaat inschakelen</b>
2	<b>Versterking en capaciteit</b>
3	<b>Belastinginstellingen, dempen en mono afspelen</b>
4	<b>Specificaties</b>
9	<b>Garantie en waarschuwingen</b>

---

# AURA

## **Inleiding en ontwerpvernieuwing**

De functie van een phono-voorversterker is het uitgangsvermogen van een draaitafel-element gelijk te stellen aan het ingangsvermogen van een versterker op lijnniveau. Dit is nodig om de heel lage signalen die het element produceert te versterken en om het geluid in balans te brengen in overeenstemming met de standaard voor het snijden en afspelen van RIAA, de Recording Industry Association of America. Bij Rega zijn we van mening dat elementen van het type MC (Moving Coil) en MM (Moving Magnet) vragen om verschillende types phono-voorversterkers teneinde optimale prestaties te kunnen garanderen. De Aura is daarom geheel ontworpen voor MC-elementen; er is geen ruimte voor compromissen. We hebben ervoor gekozen overbodige functies achterwege te laten, omdat ze slechts het signaal verstoren en dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit. Phono-voorversterker Aura is de perfecte combinatie van een opmerkelijk en vernieuwend ontwerp. Bent u geïnteresseerd in de technische details? Lees dan meer over dit vernieuwende ontwerp in het volgende onderdeel van deze handleiding. U kunt er echter ook voor kiezen uw apparaat in te schakelen, lekker te gaan zitten en te genieten van de Aura.

De Aura van Rega is een drietraps, volledig symmetrische voorversterker. De eerste trap is een symmetrische, aanvullende versterker van klasse A. Deze maakt gebruik van parallel geschakelde veldeffecttransistoren (Field Effect Transistor, ook wel: FET) met ultralage ruis van het merk Linear Systems, die zijn geconfigureerd als symmetrisch samengestelde gekoppelde ingangstrap. Het gebruik van FET-transistoren garandeert dat er geen ruststroom door de spoel van het element loopt die de delicate magnetische geometrie van het element in de war kan brengen. Met deze configuratie van het ingangscircuit wordt bovendien het gebruik van eventuele koppelingscomponenten tussen de uitgang van het element en de ingang van de FET-transistoren vermeden, zodat de geluidskwaliteit optimaal blijft. De bijpassende FET-transistoren met ultralage ruis zijn met precisie ingedeeld en geselecteerd om hoogwaardige prestaties te garanderen. Deze trap stuurt het passieve deel met hoge frequentie aan in de correctie-fase van RIAA.

De tweede trap is een symmetrische verschilversterker, klasse A, met een gemeenschappelijke stuurtrap; deze wordt ook gebruikt als actieve versterker in de correctiefase van RIAA met lage frequentie. De derde trap draait het signaal om teneinde het gebalanceerde uitgangsvermogen samen met het uitgangsvermogen van de tweede trap te voorzien; de derde trap maakt gebruik van dezelfde circuittopologie als de tweede trap. De stroomvoorziening is een symmetrische, 'discrete tracking'-voeding die gebruik maakt van snelle dioden en een geluidsarme spanningsreferentie. Iedere trap is voorzien van een eigen gelokaliseerd vermogen en LED-stroomgeneratoren. Om voldoende speling te garanderen, realiseert de Aura een voedingsspanning die 60% hoger is dan bij de meeste andere voorversterkers op de markt. Voor dit apparaat zijn condensatoren van zeer hoge kwaliteit gebruikt, vervaardigd van polypropyleen, ten behoeve van het signaal. Er is gebruik gemaakt van condensatoren met een tolerantie van 1%, eveneens van polypropyleen, voor de EQ-fases van RIAA, en voor het overige deel van het circuit is gekozen voor condensatoren van audiokwaliteit. Versterking (Gain), dempen (Mute) en schakelen naar mono afspelen (Mono) wordt gerealiseerd d.m.v. hoogwaardige relais.

## **Aarding**

De Aura maakt gebruik van een aardingssysteem van klasse I. Hiervoor wordt de metalen behuizing met de voedingskabel bevestigd aan de veiligheidsaarde. Het interne aardingssignaal is gekoppeld aan deze aarde via een netwerk, hierdoor wordt het risico op aardlussen geëlimineerd. Deze aardingmethode voorziet een veilig en efficiënt ontladpad voor eventuele statische ladingen die door het element kan worden gegenereerd.

## **Installatie**

De Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank of tafel, mits er voldoende ventilatieruimte rondom het apparaat wordt aangehouden om oververhitting te voorkomen. Om magnetische interferentie en verhoogde bromniveaus te vermijden, is het verstandig de Aura zo ver mogelijk van de draaitafel af te plaatsen, voor zover de kabel van de toonarm toelaat. Indien mogelijk, kunt u de Aura het beste links van de draaitafel plaatsen. Idealiter plaatst u apparatuur steeds naast elkaar in een lijnpostelling. Hierdoor is het aangeraden de meest gevoelige elektronische apparaten uit de buurt van andere transformatoren te houden. Vermijd het plaatsen van andere hi-fi-onderdelen bovenop of direct onder de Aura. Als het niet anders kan, gebruik dan bij voorkeur een Hi-Fi meubel. De versterker genereert warmte, hoewel dit minimaal is, die in de lucht terechtkomt vanuit de behuizing, met name aan de onderzijde van het apparaat. Zorg ervoor dat de behuizing rondom voldoende ventilatieruimte heeft.

De Aura weegt 13 kg. Wees daarom voorzichtig bij het optillen ervan en zorg er altijd voor dat de plank of standaard waar u gebruik van maakt geschikt is om dit gewicht te kunnen dragen. Lees de handleiding van de fabrikant van het meubel voor meer informatie over het maximale draagvermogen.

## Aansluitingen

De invoer wordt gerealiseerd via RCA-aansluitingen (phono) en de uitvoer via ofwel een RCA-aansluiting (phono) of gebalanceerde XLR-aansluitingen (pin2-positief en pin3-negatief). De ingangs- en uitgangsaansluitingen zijn aangegeven met verschillende kleuren voor het linker- en rechterkanaal: wit voor LINKS en rood voor RECHTS. Heeft uw draaitafel een aparte aardedraad? Sluit deze dan stevig aan op de klem in het paneel aan de achterzijde. Let op: schakel altijd eerst de voor- en naversterker uit alvorens de aansluitingen te wijzigen.

## Voedingskabel (meegeleverd)

Een door Rega ontworpen, volledig beschermde voedingskabel met hoge stroombelastbaarheid wordt meegeleverd.

## Hoogwaardige verbindingskabel (HQI, meegeleverd)

Een door Rega ontworpen, hoogwaardige, ongebalanceerde RCA-verbindingskabel (phono) wordt meegeleverd. Deze kabel is toegepast in het gehele ontwerp en tijdens de ontwikkeling van het product en kan worden beschouwd als een onderdeel in plaats van accessoire. De kabel van Rega is dubbel afgeschermd en staat garant voor een extreem lage belastingcapaciteit, zodat uniek hoge kwaliteitsniveaus en geluidsprestaties kunnen worden gerealiseerd.

## Een element kiezen

Phonoverversterker Aura is niet geschikt voor gebruik in combinatie met MM-elementen; de versterker kan alleen worden gebruikt in combinatie met MC-elementen. De Aura is zo ontworpen dat deze compatibel is met de meeste verkrijgbare MC-elementen.

Er zijn vijf verschillende instellingen beschikbaar voor ingangsvermogen en capaciteit. Kies de belasting en capaciteit die aansluiten bij het vermogen en de capaciteit zoals aangegeven door de fabrikant van het element. Opmerking: Het is toegestaan verschillende belastingcapaciteitomstandigheden uit te proberen, omdat soms het wijzigen van de weerstandsbelasting en capacitieve belasting resulteert in een andere sonische prestatie die mogelijk beter past bij uw persoonlijke smaak. Uw Rega-verkoper kan u helpen bij het combineren van uw specifieke element, zodat u verzekert bent van de juiste versterkingsinstellingen. We willen u erop wijzen dat bepaalde zogenaamde 'legacy' voorversterkers een hogere weerstandsbelasting en capacitieve belasting vertonen.

## Inschakelen

Schakel de Aura in door de ON/OFF-schakelaar aan de linkerkant van het voorpaneel in te drukken (zodat deze naar voren komt). Het apparaat is ingeschakeld als het centrale logo van Rega aan de voorzijde van het apparaat rood oplicht. We raden u aan de Aura in te schakelen alvorens u de eindversterkers inschakelt en deze pas uit te schakelen nadat deze zijn uitgeschakeld. Het indicatielampje dooft nadat u de Aura heeft uitgeschakeld. Deze voorversterker van Rega is voorzien van een circuit dat slechts een minimale opwarmingstijd behoeft. Sommige fabrikanten en verkopers raden aan versterkers permanent aan te laten staan. Met het oog op een duurzame en milieuvriendelijke toekomst vindt Rega dit onacceptabel. We raden u dan ook aan uw versterker van Rega altijd uit te schakelen na gebruik. U bereikt de volledige geluidskwaliteit na slechts tien minuten (dit proces wordt versneld als u muziek afspeelt).

## Versterking

Let op: demp het geluid of zet het geluid heel zacht als u de versterkingsinstellingen wijzigt. De schakelaar voor het instellen van de versterking (Gain) selecteert de netspanningsversterking van de phonoversterker. Met Gain I selecteert u 69,5 dB (schakelaar uit) en met Gain II selecteert u 63,5 dB (schakelaar in); hiermee bereikt u respectievelijk een ingangsgevoeligheid van 67  $\mu$ V en 131  $\mu$ V voor een uitgangsvermogen van 200 mV ongebalanceerd en 400 mV gebalanceerd. Het gebalanceerde uitgangsvermogen is effectief 6 dB hoger dan het ongebalanceerde uitgangsvermogen. We raden u aan te beginnen met de lagere versterkingsinstelling (II) en indien noodzakelijk het versterkingsniveau te verhogen naar I indien dit nodig is voor elementen met een lager uitgangsvermogen. Omdat het gebalanceerde uitgangsvermogen effectief 6 dB hoger is, raden we u aan instelling II te selecteren als u gebruikmaakt van het gebalanceerde uitgangsvermogen; dit is ook sterk afhankelijk van de gevoeligheid van de aangesloten versterker.

## Capaciteit

Er zijn vijf verschillende instellingen voor ingangscapaciteit, namelijk 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF & 5700 pF. Selecteer de vereiste capaciteit zoals gespecificeerd door de fabrikant van het element. Het is toegestaan andere belastingomstandigheden uit te proberen omdat soms het wijzigen van de capaciteit andere sonische prestaties tot gevolg heeft die beter passen bij uw persoonlijke smaak; dit is ook van toepassing indien er geen belastingcapaciteit is aangegeven door de fabrikant. Voor bepaalde zogenaamde 'legacy'-voorversterkers selecteert u het beste 5700 pF. De instelling 1000 pF is geoptimaliseerd voor het assortiment MC-elementen van Rega.

### Belastinginstellingen

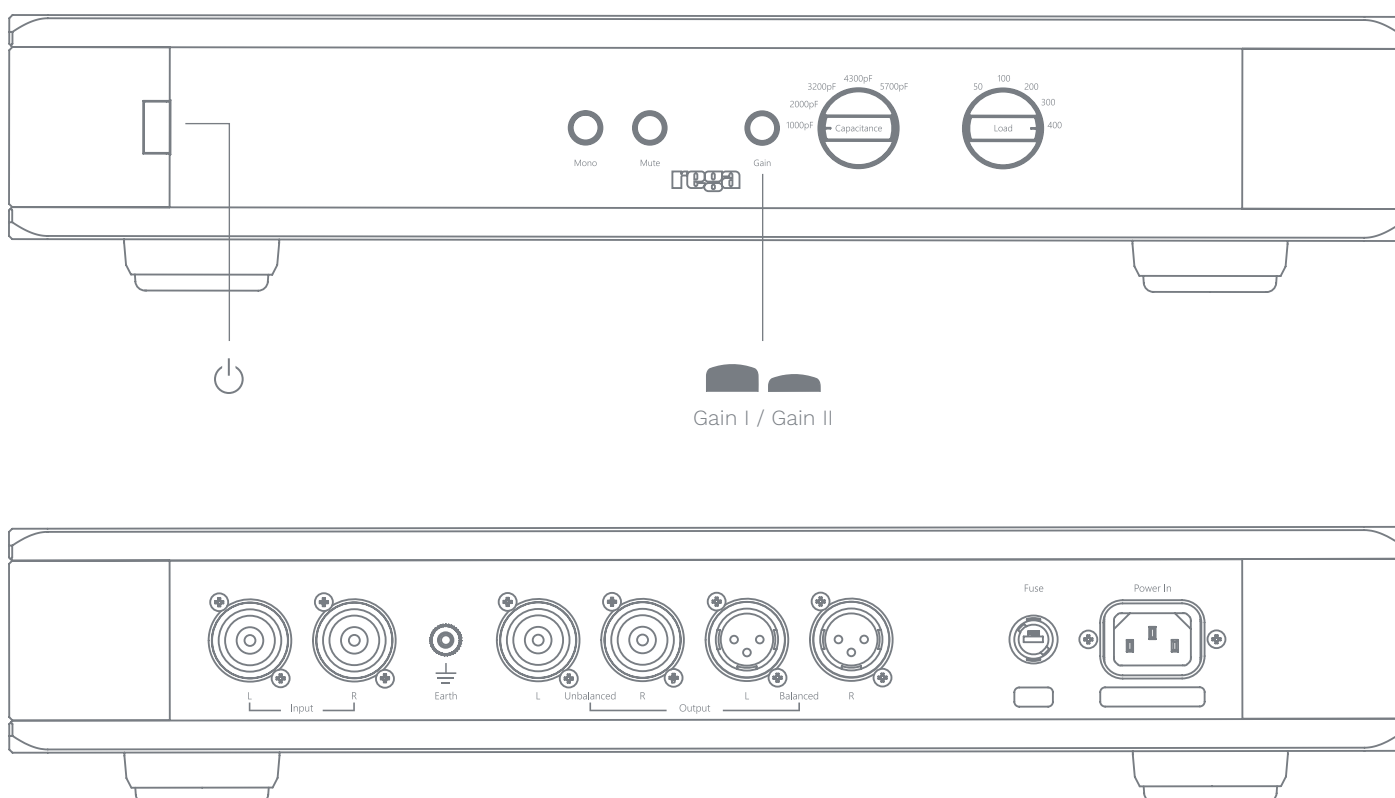
Er zijn vijf verschillende instellingen beschikbaar voor de ingangsbelasting, namelijk 50  $\Omega$ , 100  $\Omega$ , 150  $\Omega$ , 300  $\Omega$  & 400  $\Omega$ . Selecteer de vereiste belasting zoals gespecificeerd door de fabrikant van het element. Het is toegestaan verschillende belastingomstandigheden uit te proberen, omdat soms het wijzigen van de belasting resulteert in een andere sonische prestatie die mogelijk beter past bij uw persoonlijke smaak. Voor bepaalde zogenaamde 'legacy' voorversterkers selecteert u het beste 400  $\Omega$ . De instelling 100  $\Omega$  is geoptimaliseerd voor het assortiment MC-elementen van Rega.

### Dempen

Hiermee kunt u het signaal dempen wanneer u de versterkingsinstellingen wijzigt, tussen het afspelen van tracks door of wanneer u een LP wisselt.

### Mono

Met deze functie kunt u mono-opnamen beluisteren via een stereo-element.



**Specifications**

## General Conditions

Generator Source Resistance 20  $\Omega$ 

(Audio Precision Z Out)

Load set to 100  $\Omega$  and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)Output Load Resistance 100 k $\Omega$ 

(Audio Precision Z In)

## Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67  $\mu$ V - 69.5 dB Gain Setting I131  $\mu$ V - 63.5 dB Gain Setting II

## Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum

69.5 dB Maximum

## Input Load

50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$ 

## Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting

4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

## Rated Output Level

Unbalanced 200 mV

Balanced 400 mV

## Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS

Balanced 29 V RMS

## Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.

The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

## Output Resistance

Unbalanced 100  $\Omega$ Balanced 200  $\Omega$ 

## Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)

500  $\Omega$  Unbalanced1000  $\Omega$  Unbalanced

## RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

## Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

## THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15  $\Omega$  Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)

-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

## AC Supply

230 V &amp; 115 V Nominal +/- 10 %

## Power Consumption

15.3 W

**Spécifications**

## Généralités

Résistance à la source du générateur 20  $\Omega$ 

(impédance de sortie Audio Precision)

Valeur réglée à 100  $\Omega$  et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)Résistance de charge de sortie 100 k $\Omega$ 

(impédance d'entrée Audio Precision)

## Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67  $\mu$ V - Option de gain I 69,5 dB131  $\mu$ V - Option de gain II 63,5 dB

## Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum

69,5 dB maximum

## Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400  $\Omega$ 

## Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB

4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

## Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV

Équilibré 400 mV

## Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS

Équilibré 29 V RMS

## Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.

La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

## Résistance de sortie

Non équilibrée 100  $\Omega$ Équilibrée 200  $\Omega$ 

## Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)

500  $\Omega$  non équilibrée1000  $\Omega$  non équilibrée

## Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

## Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

## Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15  $\Omega$  et

pondérée A)

-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)

-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

## Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

## Consommation électrique

15,3 W

**Technische Daten**

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100  $\Omega$  und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100  $\Omega$  (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67  $\mu$ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131  $\mu$ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400  $\Omega$

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100  $\Omega$

symmetrisch 200  $\Omega$

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500  $\Omega$  unsymmetrisch

1000  $\Omega$  unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15  $\Omega$  Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

**Specifiche**

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20  $\Omega$  (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100  $\Omega$  e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k $\Omega$  (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67  $\mu$ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131  $\mu$ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100  $\Omega$

Bilanciata 200  $\Omega$

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500  $\Omega$

Non bilanciata 1000  $\Omega$

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15  $\Omega$ )

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

**Especificaciones**

## Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20  $\Omega$  (precisión de audio Z Out)  
Carga configurada a 100  $\Omega$  y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)  
Resistencia carga de salida 100 k $\Omega$  (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
Ajuste de la ganancia I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica  
63,5 dB mínimo  
69,5 dB máximo

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 y 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz  
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB  
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV  
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS  
Conexiones de salida simétricas  
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.  
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100  $\Omega$   
Simétrica 200  $\Omega$

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  asimétricos  
1000  $\Omega$  asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)  
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA  
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico  
15,3 W

**Especificações**

## Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20  $\Omega$  (Precisão de Áudio Z Out)  
Carga definida para 100  $\Omega$  e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)  
Resistência de carga de saída 100 k $\Omega$  (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67  $\mu$ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada  
Mínimo de 63,5 dB  
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz  
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB  
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV  
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS  
Ligações de saída balanceadas  
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.  
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída  
não balanceada 100  $\Omega$   
Balanceada 200  $\Omega$

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)  
500  $\Omega$  não balanceado  
1000  $\Omega$  não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15  $\Omega$  carga de entrada)  
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)  
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA  
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia  
15,3 W



## Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Uit)  
Belasting ingesteld op 100  $\Omega$  en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100  $\Omega$  (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang  
63,5 dB minimaal  
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting  
50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

Capaciteitsbelasting  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling  
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV  
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS  
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen  
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.  
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100  $\Omega$   
gebalanceerd 200  $\Omega$

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  ongebalanceerd  
1000  $\Omega$  gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)  
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik  
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15  $\Omega$  ingangsbelasting)  
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)  
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding  
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik  
15,3 W

## Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20  $\Omega$  (lydpræcision Z ud)  
Belastning indstillet til 100  $\Omega$  og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)  
Outputbelastningsmodstand 100 k $\Omega$  (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output  
63,5 dB minimum  
69,5 dB maksimum

Inputbelastning  
50, 100, 150, 300 og 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling  
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV  
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS  
Balancerede outputtilslutninger  
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.  
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100  $\Omega$   
Balanceret 200  $\Omega$

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)  
500  $\Omega$  ubalanceret  
1000  $\Omega$  ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)  
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons  
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15  $\Omega$  inputbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)  
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning  
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug  
15,3 W

## Specifikationer

### Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)  
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)  
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB förstärkningsinställning I  
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång  
Minimum 63,5 dB  
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning  
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning  
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.  
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS  
Balanserade utgångsanslutningar  
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.  
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω  
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis minskning @ 20 Hz)  
500 Ω obalanserad  
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)  
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar  
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)  
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning  
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning  
15,3 W

## Dane Techniczne

### Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω  
(wyjście Audio Precision Z)  
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość 1000 pF (Apheta i Aphelion)  
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω  
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym  
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB  
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego  
min. 63,5 dB  
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe  
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz  
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB  
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV  
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS  
Zrównoważony = 29 V RMS  
Zrównoważone połączenia wyjściowe  
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.  
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ  
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia -3 dB dla 20 Hz)  
Niezrównoważona = 500 Ω  
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)  
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia  
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i obciążenie wejściowe 15 Ω)  
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)  
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC  
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii  
15,3 W

### Lifetime Warranty

\*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.  
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.  
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.  
Warranty is only covered in the country of purchase.  
Overseas transfer invalidates the warranty.  
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.  
Misuse of this product may invalidate the warranty.

\*This does not affect your statutory rights.

### Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.  
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.  
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.  
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.  
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.  
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.  
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.  
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.  
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

### Garantie à vie

\*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.  
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.  
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.  
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

\*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

### Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.  
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.  
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.  
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.  
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

### Lebenslange Garantie

\*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.  
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.  
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.  
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

\*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

### Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.  
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.  
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.  
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.  
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.  
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

### Garanzia a vita

\*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

\*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

### Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

### Garantía de por vida

\*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

\*Esto no afecta a sus derechos legales.

### Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

### Garantia vitalícia

\*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

\*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

### Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

### Levenslange garanti

\*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.  
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.  
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.  
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.  
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.  
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.  
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

\*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

### Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.  
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.  
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.  
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.  
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

### Livstidsgaranti

\*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.  
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.  
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.  
Garantien gælder kun i købslandet.  
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.  
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.  
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

\*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

### Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.  
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.  
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.  
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.  
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

### Livstidsgaranti

\*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.  
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.  
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.  
Garantin gäller endast i inköpslandet.  
Överföring utomlands upphäver garantin.  
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.  
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

\*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

### Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.  
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.  
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.  
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.  
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

### **Dożywotnia gwarancja**

\*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

\* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

### **Ostrzeżenia**

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.



# AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

---

[www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk)



# AURA

Dansk\*

**rega**

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

**This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:**

**Production Technician:**

---

**Electrical & Mechanical  
Quality Assurance:**

---

**Serial Number:**

---

1	Introduktion og designfornylse
1	Jordforbindelse og installation
2	Tilslutninger og medfølgende ledninger
2	Valg af pickup og opstart
2	Forstærkning og kapacitans
3	Belastningsindstillinger, lydløs og mono
4	Specifikationer
9	Garanti og advarsler

# AURA

## Introduktion og designfornylse

En phono-forforstærker er beregnet til at tilpasse outputtet fra et pickuphoved til inputtet fra en linjeniveauforstærker. Det er nødvendigt at forstærke de meget svage signaler, som pickuppen producerer, samt at udligne lyden i overensstemmelse med RIAA-pladeskæringsstandard. Rega er af den holdning at MC- og MM-pickupper kræver forskellige typer phono-forforstærkere for at opnå optimal ydeevne. Aura er derfor beregnet til MC-pickupper og undgår derved at skulle indgå kompromiser. Vi har undladt at inddrage nogen overflødige funktioner, da de blokerer signalstien og forringer lyd kvaliteten. Aura-phono-forstærkeren omfatter bemærkelsesværdige og innovative designideer. For dem, der er interesseret i de tekniske detaljer, beskrives disse innovationer mere indgående i denne manuals næste afsnit af. Hvis ikke, så kan du bare tænde, læne dig tilbage og lade Aura tale for sig selv.

Rega Aura er en tretrins, fuldt symmetrisk forforstærker. Det første trin er en symmetrisk komplementær klasse A-forstærker, med parallelt tilsluttede Linear System ultra støjsvage FET-transistorer konfigureret som et symmetrisk sammensat dobbelt indgangstrin. Anvendelsen af FET-transistorer sikrer, at der ingen uregelmæssigheder er i pickuppen, som forstyrrer dens fine magnetiske geometri. Inputkredsløbets konfiguration letter også brugen af eventuelle koblingskomponenter mellem pickup-outputtet og FET-transistorernes inputtrin, hvilket ville forringe lyden. De komplementære ultra lydsvage FET-transistorer er omhyggeligt graderet og tilpasset for optimal ydeevne. Dette trin driver den passive højfrekvente del af RIAA-udligningstrinet.

Det andet trin er en symmetrisk, klasse A, differentialforstærker med et fælles grundliggende drivertrin. Den bruges også som den aktive forstærker i lavfrekvensdelen af RIAA-udligningsfasen. Det tredje trin inverterer signalet for at levere det balancerede output sammen med det andet trins output. Det tredje trin bruger den samme kredsløbstopologi som anvendt i andet trin. Strømforsyningen er en symmetrisk, diskret, sporende strømforsyning, der bruger hurtige dioder og en støjsvag spændingsreference. Hvert trin har sin egen lokaliserede strømforsyning og LED-refererede strømgeneratorer. For at maksimere den dynamiske frihøjde har Aura en strømforsyningsspænding, som er 60 % højere end normalt i lignende forforstærkere. Der anvendes polypropylen-kondensatorer af meget høj kvalitet på signalvejen. På RIAA EQ-trinene anvendes der polypropylen-kondensatorer med en tolerance på 1 % og i resten af kredsløbet anvendes der lydkondensatorer. Vekslen mellem forstærkning, lydløs og mono implementeres med relæer af høj kvalitet.

## Jordforbindelse

Aura anvender et klasse I-jordforbindelsessystem, hvor kabinettets metaldele er tilsluttet linjens sikkerhedsjordforbindelse via netledningen. Den interne signaljordforbindelse er knyttet til denne jordforbindelse via et netværk for at eliminere risikoen for jordsløjfer. Denne jordforbindelsesmetode giver en sikker og effektiv afladningsvej for eventuel statisk elektricitet genereret af pickuppen.

## Installation

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde eller et bord, bare der er tilstrækkelig luft omkring den til at undgå overophedning. For at undgå eventuel magnetisme og øgede hum-niveauer, skal Aura anbringes så langt væk fra pladespilleren som tonearmsledningen tillader. Hvis det er muligt, så prøv at anbringe Aura til venstre for pladespilleren. Ideelt bør udstyret anbringes side om side på række. Det holder den mest sarte elektronik på afstand af andre transformere. Undgå for så vidt muligt at stille andre hi-fi-komponenter oven på eller lige under Aura. Hvis dette ikke kan undgås, så anvend en anlægsreol. Den varme forstærkeren producerer, selv om den er minimal, spredes til luften via kabinettet, især fra undersiden. Sørg for at kabinettet har fri luftpassage omkring sig.

Aura vejer 13 kg, så vær yderst forsigtig under løftning og forvis dig om at den hylde eller reol, du bruger kan klare denne vægt uden problemer. Se venligst producentens vejledning vedrørende reolens maksimale belastning.

## Tilslutninger

Inputtet kan foretages via RCA (phono) tilslutninger og outputtet via enten RCA (phono) tilslutninger eller balancerede XLR-poler (ben2 positivt og ben3 negativt). Input- og outputstikkene er farvemærket for at angive venstre og højre kanal, hvid for VENSTRE og rød for HØJRE. Hvis din pladespiller har en separat jordledning, så sæt den fast i stikket på bagpanelet. OBS! Sluk altid både for- og effektforstærkere, inden du skifter ledningerne.

## Netledning (medfølger)

En Rega-designet, fuldt afskærmet strømledning med høj høj kapacitet medfølger.

## Sammenkobling med høj kvalitet (medfølger)

En ubalanceret Rega-designet RCA (phono) sammenkobling af høj kvalitet medfølger. Den blev anvendt hele vejen igennem designet og udviklingen af produktet og kan betragtes som en komponent i stedet for blot et tilbehør. Rega-ledningen har dobbelt afskærmning og udviser en ekstrem lav kapacitans, som giver unikt høje kvalitet- og ydelsesniveauer.

## Valg af pickup

Aura-phono-forforstærkeren er ikke egnet til anvendelse med MM-pickupper, den kan kun bruges med MC-pickupper. Aura er designet til at fungere med de fleste producenters MC-pickupper.

Der er fem forskellige inputbelastninger og kapacitansindstillinger. Vælg den belastning og kapacitans, der passer til den pickup fabrikanten specificerer. Bemærk: Det er i orden at afprøve forskellige betingelser for belastning og kapacitans, eftersom det at ændre modstands- og kapacitansbelastningen kan give et andet lydmæssigt resultat, der eventuelt passer bedre til din personlige smag. Din Rega-forhandler kan være behjælpelig med vejledning til at afstemme din specifikke pickup til de korrekte forstærkningsindstillinger. Det er værd at bemærke at nogle "legacy"-forforstærkere udviser højere modstands- og kapacitansbelastning.

## Tænding

Aura aktiveres ved at trykke på strømknappen, der sidder til venstre på frontpanelet. At strømmen er tændt markeres ved at REGA-logoet i midten lyser rødt. Det anbefales, at Aura aktiveres før og deaktiveres efter, effektforstærkerne er blevet slukket. Efter slukning fader indikatorlyset ud. Dette Rega-forforstærkerkredsløb er specielt designet til at fungere med en minimal opvarmningsperiode. Nogle fabrikanter og forhandlere anbefaler eventuelt at lade forstærkere stå tændt permanent. Rega går ikke ind for denne praksis i denne miljømæssigt følsomme tid. Vi anbefaler, at Rega-forstærkeren altid slukkes efter brug. Fuld lyd kvalitet opnås efter mindre end 10 minutter (en proces, der fremskyndes ved at spille musik).

## Forstærkning

Bemærk venligst: aktivér funktionen lydløs eller skru helt ned for lyden når forstærkningsindstillingen ændres. Knappen til indstilling af forstærkning vælger phono-forstærkerens spændingsforstærkning. Forstærkning I (gain I) vælger 69,5 dB (knappen ude) og forstærkning II vælger 63,5 dB (knappen inde), dette leverer en inputfølsomhed på 67  $\mu$ V og 131  $\mu$ V for henholdsvis et outputniveau på 200 mV ubalanceret og 400 mV balanceret. Det balancerede output er effektivt 6 dB højere end det ubalancerede output. Det anbefales at starte med den lave forstærkningsindstilling II og om nødvendigt, så øge forstærkningsniveauet til I, hvis der er behov for et højere niveau til pickupper med lavere output. Fordi det balancerede output effektivt er 6 dB højere, kan det være hensigtsmæssigt at vælge indstillingen forstærkning II, når der anvendes balanceret output; dette afhænger i høj grad også af den tilsluttede forstærkers følsomhed.

## Kapacitans

Der er fem forskellige indstillinger for inputkapacitans på 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF og 5700 pF. Vælg den kapacitans, der passer til specifikationerne for pickupper som angivet af fabrikanten. Det er i orden at afprøve forskellige betingelser for belastning, da det at ændre kapacitansen nogle gange kan give et andet lydmæssigt resultat, der eventuelt passer bedre til din personlige smag; dette gælder også, hvis der ikke er nogen belastningskapacitans angivet fra producentens side. For at passe til nogle "legacy"-forforstærkere, vælg 5700 pF. 1000 pF-indstillingen er optimeret til Rega-intervallet for MC-pickupper.

### Belastningsindstillinger

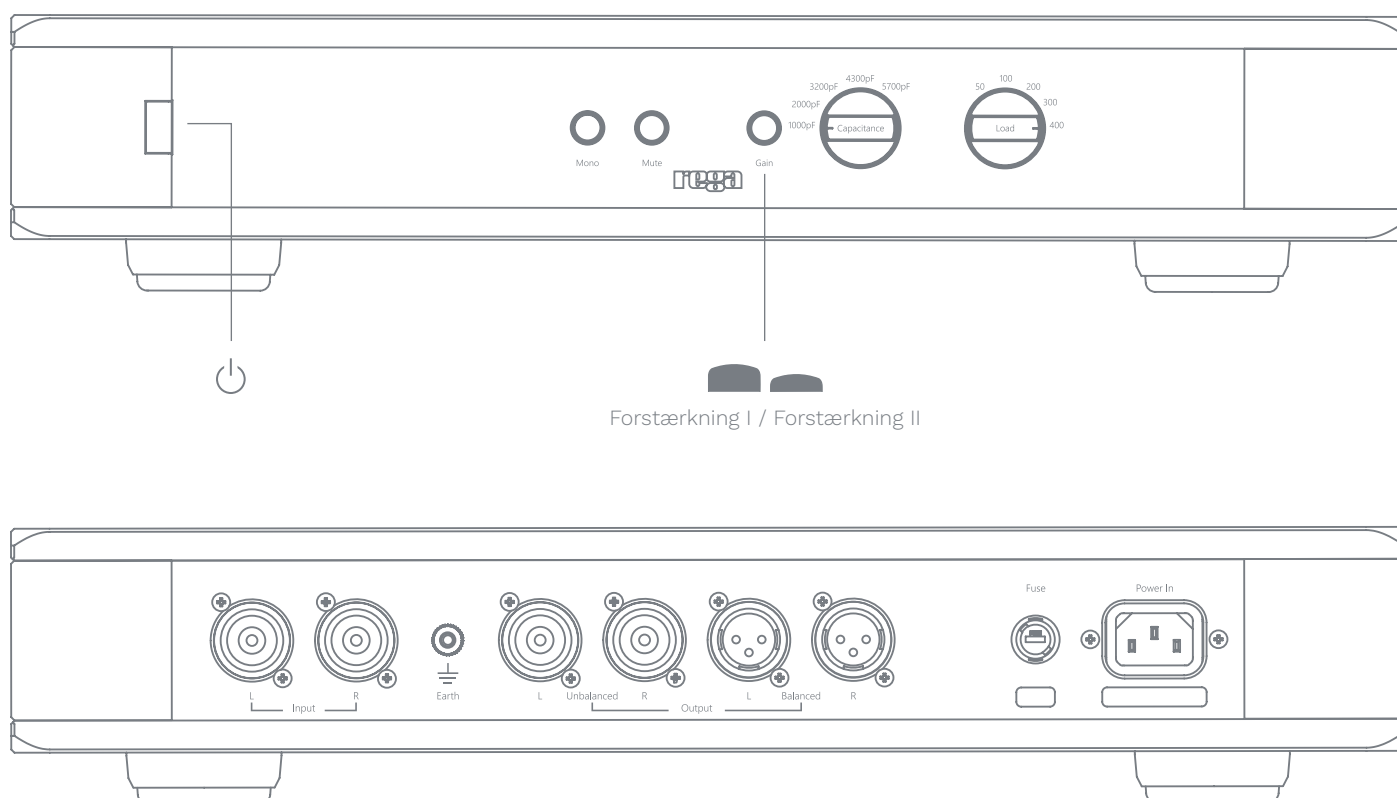
Der er fem forskellige inputbelastningsindstillinger på 50  $\Omega$ , 100  $\Omega$ , 150  $\Omega$ , 300  $\Omega$  og 400  $\Omega$ . Vælg den belastning, der passer til specifikationerne for pickuppen som angivet af fabrikanten. Det er i orden at afprøve forskellige betingelser for belastning, eftersom det at ændre belastningen kan give et andet lydmæssigt resultat, der eventuelt passer bedre til din personlige smag. For at passe til nogle "legacy"-forforstærkere, vælg 400  $\Omega$ . 100  $\Omega$ -indstillingen er optimeret til Rega-intervallet for MC-pickuper.

### Lydløs-funktion

Giver mulighed for at sætte signalet på lydløs, når der ændres forstærkningsindstilling imellem to spor eller når der skiftes plade.

### Mono

Denne funktion gør det muligt at afspille monooptagelser med en stereo-pickup.



**Specifications**

## General Conditions

Generator Source Resistance 20  $\Omega$ 

(Audio Precision Z Out)

Load set to 100  $\Omega$  and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)Output Load Resistance 100 k $\Omega$ 

(Audio Precision Z In)

## Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67  $\mu$ V - 69.5 dB Gain Setting I131  $\mu$ V - 63.5 dB Gain Setting II

## Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum

69.5 dB Maximum

## Input Load

50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$ 

## Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting

4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

## Rated Output Level

Unbalanced 200 mV

Balanced 400 mV

## Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS

Balanced 29 V RMS

## Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.

The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

## Output Resistance

Unbalanced 100  $\Omega$ Balanced 200  $\Omega$ 

## Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)

500  $\Omega$  Unbalanced1000  $\Omega$  Unbalanced

## RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

## Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

## THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15  $\Omega$  Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)

-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

## AC Supply

230 V &amp; 115 V Nominal +/- 10 %

## Power Consumption

15.3 W

**Spécifications**

## Généralités

Résistance à la source du générateur 20  $\Omega$ 

(impédance de sortie Audio Precision)

Valeur réglée à 100  $\Omega$  et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)Résistance de charge de sortie 100 k $\Omega$ 

(impédance d'entrée Audio Precision)

## Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67  $\mu$ V - Option de gain I 69,5 dB131  $\mu$ V - Option de gain II 63,5 dB

## Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum

69,5 dB maximum

## Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400  $\Omega$ 

## Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

## Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB

4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

## Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV

Équilibré 400 mV

## Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS

Équilibré 29 V RMS

## Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.

La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

## Résistance de sortie

Non équilibrée 100  $\Omega$ Équilibrée 200  $\Omega$ 

## Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)

500  $\Omega$  non équilibrée1000  $\Omega$  non équilibrée

## Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

## Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

## Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15  $\Omega$  et pondérée A)

-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)

-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

## Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

## Consommation électrique

15,3 W

**Technische Daten**

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100  $\Omega$  und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100  $\Omega$  (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67  $\mu$ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131  $\mu$ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400  $\Omega$

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100  $\Omega$

symmetrisch 200  $\Omega$

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500  $\Omega$  unsymmetrisch

1000  $\Omega$  unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15  $\Omega$  Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

**Specifiche**

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20  $\Omega$  (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100  $\Omega$  e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k $\Omega$  (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67  $\mu$ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131  $\mu$ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100  $\Omega$

Bilanciata 200  $\Omega$

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500  $\Omega$

Non bilanciata 1000  $\Omega$

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15  $\Omega$ )

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

**Especificaciones**

## Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20  $\Omega$  (precisión de audio Z Out)  
Carga configurada a 100  $\Omega$  y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)  
Resistencia carga de salida 100 k $\Omega$  (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
Ajuste de la ganancia I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica  
63,5 dB mínimo  
69,5 dB máximo

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 y 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz  
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB  
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV  
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS  
Conexiones de salida simétricas  
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.  
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100  $\Omega$   
Simétrica 200  $\Omega$

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  asimétricos  
1000  $\Omega$  asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)  
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA  
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico  
15,3 W

**Especificações**

## Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20  $\Omega$  (Precisão de Áudio Z Out)  
Carga definida para 100  $\Omega$  e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)  
Resistência de carga de saída 100 k $\Omega$  (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67  $\mu$ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada  
Mínimo de 63,5 dB  
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz  
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB  
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV  
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS  
Ligações de saída balanceadas  
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.  
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída  
não balanceada 100  $\Omega$   
Balanceada 200  $\Omega$

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)  
500  $\Omega$  não balanceado  
1000  $\Omega$  não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15  $\Omega$  carga de entrada)  
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)  
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA  
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia  
15,3 W



**Specificaties**

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Uit)  
Belasting ingesteld op 100  $\Omega$  en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100  $\Omega$  (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang  
63,5 dB minimaal  
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting  
50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

Capaciteitsbelasting  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling  
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV  
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS  
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen  
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.  
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100  $\Omega$   
gebalanceerd 200  $\Omega$

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  ongebalanceerd  
1000  $\Omega$  gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)  
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik  
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15  $\Omega$  ingangsbelasting)  
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)  
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding  
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik  
15,3 W

**Specificaties**

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20  $\Omega$  (lydpræcision Z ud)  
Belastning indstillet til 100  $\Omega$  og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)  
Outputbelastningsmodstand 100 k $\Omega$  (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output  
63,5 dB minimum  
69,5 dB maksimum

Inputbelastning  
50, 100, 150, 300 og 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling  
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV  
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS  
Balancerede outputtilslutninger  
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.  
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100  $\Omega$   
Balanceret 200  $\Omega$

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)  
500  $\Omega$  ubalanceret  
1000  $\Omega$  ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)  
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons  
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15  $\Omega$  inputbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)  
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning  
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug  
15,3 W

## Specifikationer

### Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)  
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)  
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB  
förstärkningsinställning I  
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång  
Minimum 63,5 dB  
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning  
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning  
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.  
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS  
Balanserade utgångsanslutningar  
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.  
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma  
anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω  
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis  
minskning @ 20 Hz)  
500 Ω obalanserad  
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)  
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar  
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)  
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning  
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning  
15,3 W

## Dane Techniczne

### Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω  
(wyjście Audio Precision Z)  
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość  
1000 pF (Apheta i Aphelion)  
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω  
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym  
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB  
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego  
min. 63,5 dB  
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe  
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz  
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB  
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV  
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS  
Zrównoważony = 29 V RMS  
Zrównoważone połączenia wyjściowe  
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.  
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim  
samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ  
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia  
-3 dB dla 20 Hz)  
Niezrównoważona = 500 Ω  
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)  
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia  
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i  
obciążenie wejściowe 15 Ω)  
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)  
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC  
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii  
15,3 W

### Lifetime Warranty

\*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.  
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.  
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.  
Warranty is only covered in the country of purchase.  
Overseas transfer invalidates the warranty.  
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.  
Misuse of this product may invalidate the warranty.

\*This does not affect your statutory rights.

### Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.  
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.  
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.  
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.  
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.  
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.  
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.  
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.  
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

### Garantie à vie

\*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.  
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.  
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.  
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

\*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

### Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.  
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.  
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.  
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.  
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

### Lebenslange Garantie

\*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.  
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.  
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.  
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

\*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

### Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.  
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.  
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.  
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.  
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.  
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

### Garanzia a vita

\*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

\*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

### Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

### Garantía de por vida

\*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

\*Esto no afecta a sus derechos legales.

### Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

### Garantia vitalícia

\*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

\*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

### Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

### Levenslange garanti

\*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.  
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.  
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.  
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.  
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.  
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.  
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

\*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

### Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.  
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.  
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.  
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.  
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

### Livstidsgaranti

\*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.  
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.  
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.  
Garantien gælder kun i købslandet.  
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.  
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.  
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

\*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

### Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.  
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.  
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.  
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.  
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

### Livstidsgaranti

\*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.  
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.  
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.  
Garantin gäller endast i inköpslandet.  
Överföring utomlands upphäver garantin.  
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.  
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

\*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

### Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.  
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.  
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.  
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.  
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

### Dożywotnia gwarancja

\*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

\* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

### Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.



# AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

---

[www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk)



# AURA

Svenska\*

**rega**

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

**This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:**

**Production Technician:**

---

**Electrical & Mechanical  
Quality Assurance:**

---

**Serial Number:**

---

1	Introduktion och designinnovation
1	Jordning och installation
2	Anslutningar och medföljande kablar
2	Val av kassett och uppstart
2	Förstärkning och kapacitans
3	Belastningsinställningar, tyst läge och mono
4	Specifikationer
9	Garanti och varningar

# AURA

## Introduktion och designinnovation

Funktionen hos en phono-förstärkare är att matcha utgången från en hämtkassett till ingången på en radnivåförstärkare. Det är nödvändigt att förstärka de mycket låga signalerna som produceras av kassetten och även att utjämna ljudet i enlighet med RIAA-skivstandarden. Rega anser att kassetter med rörelsespole och rörelsemagnet kräver olika typer av phono-förförstärkare för att uppnå en optimal prestanda. Aura är därför avsedd till att flytta rörelsespoler och undviker att kompromissa. Vi har undvikit att inkludera överflödiga funktioner eftersom de hindrar signalbanan och försämrar ljudkvaliteten. Aura phono-förförstärkare innehåller anmärkningsvärda och innovativa designidéer. För de som är intresserade av tekniska detaljer beskrivs dessa innovationer mer fullständigt i handbokens nästa avsnitt. Alternativt kan du bara slå på, luta dig tillbaka och låta Aura tala för sig själv.

Rega Aura är en helt symmetrisk förförstärkare med tre steg. Det första steget är en symmetrisk komplementär klass A-förstärkare som använder parallellkopplade linjära system med fälteffekttransistorer (FET) med lågt brus som är konfigurerade som ett ingångssteg för symmetriskt sammansatta par. Användningen av FET-transistorer säkerställer att det inte finns någon biasström som flyter i kassetten spole för att inte störa kassetten känsliga magnetiska geometri. Konfigurationen av ingångskretsen underlättar också användningen av eventuella kopplingskomponenter mellan kassetutgången och FET-transistorernas ingångssteg, vilket skulle försämra ljudet. Komplementära fälteffekttransistorer (FET) med lågt brus är noggrant graderade och matchade för optimal prestanda. Detta steg driver den passiva högfrekventa delen av RIAA-utjämningssteget.

Det andra steget är en symmetrisk, klass A, differentialförstärkare med ett gemensamt basdrivrutinsteg som även används som aktiv förstärkare i den lågfrekventa delen av RIAA-utjämningssteget. Det tredje steget inverterar signalen i syfte att åstadkomma en balanserad utgång tillsammans med utgången från det andra steget. Det tredje steget använder samma kretstopologi som i det andra steget. Strömförsörjningen är ett symmetriskt, diskret spänningsaggregat som använder snabba dioder och en låg ljudspänningsreferens. Varje steg har sin egen lokaliserade strömförsörjning och LED-refererade strömgeneratorer. För att maximera klarsignalen har Aura en spänningsförsörjning som är 60 % högre än normalt hos en sådan typ av förförstärkare. I signalvägen har det använts polypropenkonkondensatorer av mycket hög kvalitet. Polypropylenkonkondensatorer med 1 % tolerans används i RIAA EQ-stegen och ljudkondensatorer används i resten av kretsen. Växling av förstärkning, tyst läge och mono implementeras med hjälp av högkvalitativa reläer.

## Jordning

Aura använder jordningssystem av klass I där metallplåten är ansluten till kabelns säkerhetsjordning med hjälp av nätsladden. Den inre signaljordningen är ansluten till denna jordning med hjälp av ett nätverk för att eliminera risken för jordslingor. Denna jordningsmetod ger en säker och effektiv utmatningsväg för eventuell statisk laddning som genereras av kassetten.

## Installation

Aura fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla eller ett bord, under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den för att förhindra överhettning. För att undvika eventuell magnetisk störning och ökade brusnivåer ska Aura placeras så långt bort från skivspelaren som tonarmens kabel tillåter. Försök att placera Aura till vänster om skivspelaren om detta är möjligt. Helst bör utrustning placeras bredvid varandra i en linje. Detta håller den mest känsliga elektroniken borta från andra transformatorer. Försök att inte stapla andra Hi-Fi-komponenter direkt ovanpå eller direkt under Aura. Använd ett utrustningsstativ om detta inte går att undvika. Värmen som produceras av förstärkaren, även om den är minimal, sprids till luften genom höljet, särskilt på undersidan. Se till att höljet har en oavbruten luftpassage runt om.

Aura väger 13 kg så var försiktig när du lyfter den och se till att hyllan eller stativet du använder ger ett säkert stöd för denna vikt. Se stativtillverkarens bruksanvisning för maximal lastkapacitet.

## Anslutningar

Ingången kan göras via RCA-kontakter (phono) och utgången via antingen RCA-kontakter (phono) eller balanserade XLR-kontakter (pin2 positiv och pin3 negativ). Ingångs- och utgångsuttagen är markerade med färger för att indikera vänster och höger kanal, vit för VÄNSTER och röd för HÖGER. Om skivspelaren har en separat jordkabel bör den vara ordentligt ansluten till jordterminalen på bakpanelen. OBS! Stäng alltid av både för- och strömförstärkare innan du ändrar kablarna.

## Nätsladd (medföljer)

En Rega-designad, helt skärmad, strömkabel med hög strömkapacitet medföljer.

## Sammankoppling av hög kvalitet (medföljer)

En Rega-designad obalanserad RCA (phono)-sammankoppling av hög kvalitet medföljer. Den användes under hela designen och utvecklingen av produkten och kan snarare betraktas som en komponent än ett tillbehör. Rega-kabeln är dubbelskärmad och har en extremt låg kapacitans som ger unikt höga nivåer av kvalitet och prestanda.

## Val av kassett

Aura phono-förförstärkaren är inte lämplig att använda med rörelsemagneter (MM). Den kan endast användas med rörelsespolar (MC). Aura har utformats för att fungera med de flesta tillverkares rörelsespolar.

Det finns fem olika inställningar för ingångsbelastning och kapacitans. Välj önskad belastning och kapacitans som matchar det som anges av kassetstillverkaren. Obs! Det är tillåtet att prova olika förhållanden för belastningskapacitans eftersom det ibland ges en annan ljudprestanda som är mer anpassad till din personliga stil när resistiv och kapacitiv belastning förändras. Din Rega-återförsäljare kommer att kunna ge vägledning för att matcha din specifika kassett till rätt förstärkningsinställning. Det är värt att notera att vissa "gamla" förförstärkare uppvisar en högre resistiv och kapacitiv belastning.

## Uppstart

Aura aktiveras genom att trycka på PÅ/AV-knappen som sitter till vänster på frontpanelen. Ström på indikeras av att REGA-logotypen i mitten lyser rött. Det rekommenderas att du aktiverar Aura innan du aktiverar strömförstärkarna och inaktiverar dem när de har stängts av. Efter avstängning slocknar indikatorn. Denna Rega-förförstärkarkrets har utformats noggrant för att fungera med en minimal "uppvärmningsperiod". Vissa tillverkare och återförsäljare kan rekommendera att lämna förstärkare påslagna permanent. Rega kan inte tolerera detta i dessa miljömässigt känsliga tider. Vi rekommenderar att du alltid stänger av Rega-förstärkaren efter användning. Full ljudkvalitet uppnås efter mindre än tio minuter (en process som påskyndas genom att spela musik).

## Förstärkning

Obs! Stäng av eller vrid volymkontrollen till minimum när du ändrar förstärkningsinställningen. Omkopplaren till förstärkningsinställningen väljer spänningsförstärkningen för phono-förstärkaren. Förstärkning I väljer 69,5 dB (koppla från) och Förstärkning II väljer 63,5 dB (ansluta); detta ger en ingångskänslighet på 67  $\mu$ V respektive 131  $\mu$ V för en utgångsnivå på 200 mV obalanserad och 400 mV balanserad. Den balanserade utgången är i själva verket 6 dB högre än den obalanserade utgången. Det är lämpligt att börja med den lägre förstärkningsinställningen II och vid behov öka förstärkningsnivån till I om en högre nivå krävs för mindre utgångskassetter. Eftersom den balanserade utsignalen i själva verket är 6 dB högre, kan det vara lämpligt att välja förstärkningsinställning II när du använder en balanserad utgång. Detta beror också mycket på den anslutna förstärkarens känslighet.

## Kapacitans

Det finns fem olika ingångskapacitansinställningar på 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF och 5700 pF. Välj önskad kapacitans som överensstämmer med den som anges av tillverkaren i kassetts specifikationer. Det är tillåtet att prova olika belastningsförhållanden eftersom det ibland ges en annan ljudprestanda som är mer anpassad till din personliga stil när kapacitansen förändras. Detta gäller även om inte tillverkaren anger någon belastningskapacitet. För att matcha vissa "gamla" förförstärkare, välj 5700 pF. Inställningen för 1000 pF är optimerad för Rega-utbudet med MC-kassetter.

### Belastningsinställningar

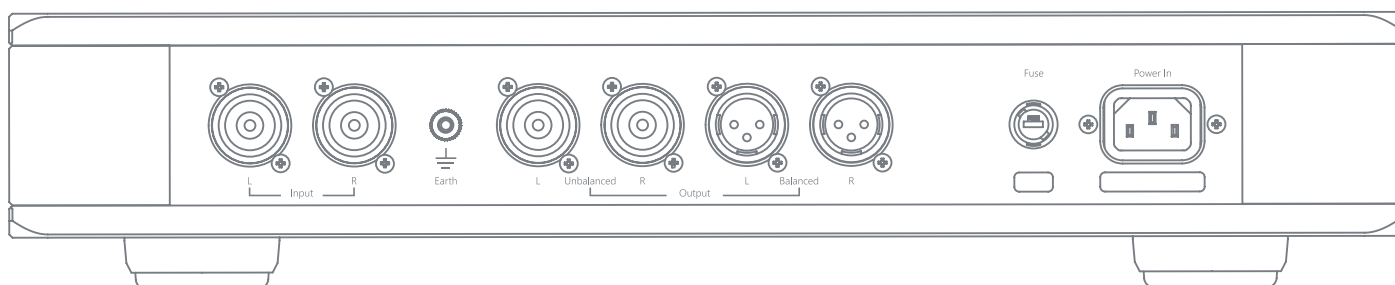
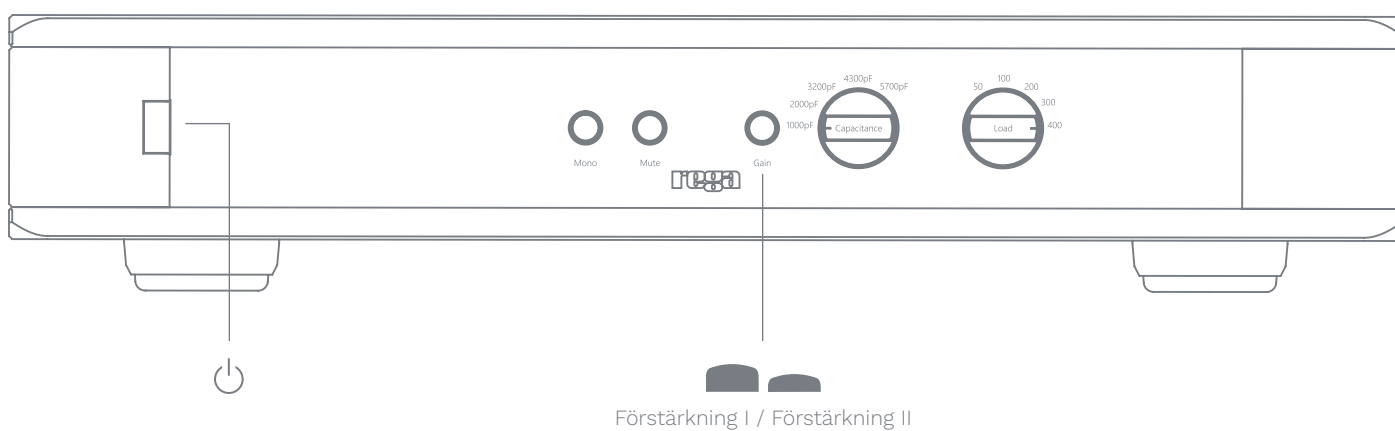
Det finns fem olika ingångsbelastningsinställningar på 50  $\Omega$ , 100  $\Omega$ , 150  $\Omega$ , 300  $\Omega$  och 400  $\Omega$ . Välj önskad belastning som överensstämmer med den som anges av tillverkaren i kassetten specifikationer. Det är tillåtet att prova olika förhållanden för belastning eftersom det ibland ges en annan ljudprestanda som är mer anpassad till din personliga stil när belastningen förändras. För att matcha vissa "gamla" förstärkare, välj 400  $\Omega$ . Inställningen för 100  $\Omega$  är optimerad för Rega-utbudet med MC-kassetter.

### Ljud av

Låter dig stänga av signalen när du ändrar förstärkningsinställningen, mellan spåren eller vid byte av skivor.

### Mono

Med den här funktionen kan du spela monoinspelningar via en stereokassett.



## Specifications

### General Conditions

Generator Source Resistance 20  $\Omega$   
(Audio Precision Z Out)  
Load set to 100  $\Omega$  and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)  
Output Load Resistance 100 k $\Omega$   
(Audio Precision Z In)

### Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67  $\mu$ V - 69.5 dB Gain Setting I  
131  $\mu$ V - 63.5 dB Gain Setting II

### Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum  
69.5 dB Maximum

### Input Load

50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

### Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

### Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting  
4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

### Rated Output Level

Unbalanced 200 mV  
Balanced 400 mV

### Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS  
Balanced 29 V RMS

### Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.  
The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

### Output Resistance

Unbalanced 100  $\Omega$   
Balanced 200  $\Omega$

### Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  Unbalanced  
1000  $\Omega$  Unbalanced

### RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

### Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

### THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

### Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 $\Omega$ Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)  
-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

### AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

### Power Consumption

15.3 W

## Spécifications

### Généralités

Résistance à la source du générateur 20  $\Omega$   
(impédance de sortie Audio Precision)  
Valeur réglée à 100  $\Omega$  et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)  
Résistance de charge de sortie 100 k $\Omega$   
(impédance d'entrée Audio Precision)

### Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67  $\mu$ V - Option de gain I 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Option de gain II 63,5 dB

### Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum  
69,5 dB maximum

### Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400  $\Omega$

### Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

### Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB  
4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

### Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV  
Équilibré 400 mV

### Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS  
Équilibré 29 V RMS

### Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.  
La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

### Résistance de sortie

Non équilibrée 100  $\Omega$   
Équilibrée 200  $\Omega$

### Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)  
500  $\Omega$  non équilibrée  
1000  $\Omega$  non équilibrée

### Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

### Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

### Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

### Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 $\Omega$ et

pondérée A)  
-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)  
-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

### Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

### Consommation électrique

15,3 W

**Technische Daten**

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100  $\Omega$  und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100  $\Omega$  (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67  $\mu$ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131  $\mu$ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400  $\Omega$

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100  $\Omega$

symmetrisch 200  $\Omega$

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500  $\Omega$  unsymmetrisch

1000  $\Omega$  unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15  $\Omega$  Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

**Specifiche**

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20  $\Omega$  (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100  $\Omega$  e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k $\Omega$  (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67  $\mu$ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131  $\mu$ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100  $\Omega$

Bilanciata 200  $\Omega$

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500  $\Omega$

Non bilanciata 1000  $\Omega$

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15  $\Omega$ )

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

**Especificaciones**

## Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20  $\Omega$  (precisión de audio Z Out)  
Carga configurada a 100  $\Omega$  y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)  
Resistencia carga de salida 100 k $\Omega$  (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
Ajuste de la ganancia I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica  
63,5 dB mínimo  
69,5 dB máximo

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 y 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz  
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB  
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV  
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS  
Conexiones de salida simétricas  
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.  
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100  $\Omega$   
Simétrica 200  $\Omega$

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  asimétricos  
1000  $\Omega$  asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)  
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA  
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico  
15,3 W

**Especificações**

## Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20  $\Omega$  (Precisão de Áudio Z Out)  
Carga definida para 100  $\Omega$  e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)  
Resistência de carga de saída 100 k $\Omega$  (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67  $\mu$ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada  
Mínimo de 63,5 dB  
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz  
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB  
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV  
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS  
Ligações de saída balanceadas  
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.  
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída  
não balanceada 100  $\Omega$   
Balanceada 200  $\Omega$

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)  
500  $\Omega$  não balanceado  
1000  $\Omega$  não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15  $\Omega$  carga de entrada)  
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)  
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA  
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia  
15,3 W



## Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Uit)  
Belasting ingesteld op 100  $\Omega$  en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100  $\Omega$  (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang  
63,5 dB minimaal  
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting  
50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

Capaciteitsbelasting  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling  
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV  
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS  
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen  
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.  
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100  $\Omega$   
gebalanceerd 200  $\Omega$

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  ongebalanceerd  
1000  $\Omega$  gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)  
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik  
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15  $\Omega$  ingangsbelasting)  
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)  
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding  
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik  
15,3 W

## Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20  $\Omega$  (lydpræcision Z ud)  
Belastning indstillet til 100  $\Omega$  og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)  
Outputbelastningsmodstand 100 k $\Omega$  (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output  
63,5 dB minimum  
69,5 dB maksimum

Inputbelastning  
50, 100, 150, 300 og 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling  
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV  
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS  
Balancerede outputtilslutninger  
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.  
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100  $\Omega$   
Balanceret 200  $\Omega$

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)  
500  $\Omega$  ubalanceret  
1000  $\Omega$  ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)  
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons  
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15  $\Omega$  inputbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)  
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning  
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug  
15,3 W

## Specifikationer

### Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)  
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)  
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB  
förstärkningsinställning I  
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång  
Minimum 63,5 dB  
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning  
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning  
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.  
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS  
Balanserade utgångsanslutningar  
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.  
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma  
anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω  
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis  
minskning @ 20 Hz)  
500 Ω obalanserad  
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)  
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar  
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)  
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning  
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning  
15,3 W

## Dane Techniczne

### Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω  
(wyjście Audio Precision Z)  
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość  
1000 pF (Apheta i Aphelion)  
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω  
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym  
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB  
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego  
min. 63,5 dB  
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe  
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz  
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB  
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV  
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS  
Zrównoważony = 29 V RMS  
Zrównoważone połączenia wyjściowe  
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.  
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim  
samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ  
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia  
-3 dB dla 20 Hz)  
Niezrównoważona = 500 Ω  
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)  
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia  
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i  
obciążenie wejściowe 15 Ω)  
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)  
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC  
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii  
15,3 W

### Lifetime Warranty

\*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.  
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.  
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.  
Warranty is only covered in the country of purchase.  
Overseas transfer invalidates the warranty.  
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.  
Misuse of this product may invalidate the warranty.

\*This does not affect your statutory rights.

### Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.  
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.  
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.  
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.  
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.  
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.  
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.  
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.  
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

### Garantie à vie

\*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.  
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.  
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.  
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

\*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

### Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.  
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.  
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.  
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.  
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

### Lebenslange Garantie

\*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.  
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.  
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.  
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

\*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

### Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.  
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.  
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.  
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.  
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.  
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

### Garanzia a vita

\*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

\*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

### Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

### Garantía de por vida

\*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

\*Esto no afecta a sus derechos legales.

### Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

### Garantia vitalícia

\*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

\*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

### Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

### Levenslange garanti

\*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.  
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.  
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.  
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.  
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.  
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.  
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

\*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

### Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.  
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.  
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.  
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.  
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

### Livstidsgaranti

\*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.  
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.  
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.  
Garantien gælder kun i købslandet.  
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.  
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.  
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

\*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

### Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.  
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.  
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.  
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.  
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

### Livstidsgaranti

\*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.  
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.  
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.  
Garantin gäller endast i inköpslandet.  
Överföring utomlands upphäver garantin.  
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.  
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

\*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

### Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.  
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.  
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt hölet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriel eller en matta.  
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.  
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

### Dożywotnia gwarancja

\*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

\* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

### Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.



# AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

---

[www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk)



# AURA

Polski\*

**rega**

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk) och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie [www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk), gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

**This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:**

**Production Technician:**

---

**Electrical & Mechanical  
Quality Assurance:**

---

**Serial Number:**

---

1	<b>Wprowadzenie i innowacje konstrukcyjne</b>
1	<b>Uziemienie i instalacja</b>
2	<b>Połączenia i dostarczone kable</b>
2	<b>Wybór wkładki i uruchamianie</b>
2	<b>Wzmocnienie i pojemność</b>
3	<b>Ustawienia obciążenia, wyciszanie i mono</b>
4	<b>Dane techniczne</b>
9	<b>Gwarancja i ostrzeżenia</b>

# AURA

## Wprowadzenie i innowacje konstrukcyjne

Przedwzmacniacz gramofonowy służy do dopasowania sygnału wyjściowego z wkładki gramofonowej i sygnału wejściowego wzmacniacza liniowego. Jest konieczny do wzmocniania sygnałów bardzo niskiego poziomu generowanych przez wkładkę i korekty dźwięku zgodnie ze standardem odcięcia RIAA dla nagrań. Firma Rega uważa, że wkładki MC i MM wymagają różnych typów przedwzmacniaczy gramofonowych w celu osiągnięcia optymalnej wydajności. Przedwzmacniacz Aura jest dedykowany dla wkładek MC i nie uznaje żadnych kompromisów. Unikaliśmy dodawania zbędnych funkcji, które zakłócają ścieżkę sygnału i obniżają jakość dźwięku. Przedwzmacniacz gramofonowy Aura łączy w sobie godne uwagi i innowacyjne pomysły konstrukcyjne. Dla tych, którzy interesują się szczegółami technicznymi, wszystkie innowacje zostały szczegółowo opisane w następnym rozdziale tego podręcznika. Albo możesz po prostu włączyć przedwzmacniacz, usiąść i przekonać się na czym polega różnica.

Przedwzmacniacz Rega Aura jest w pełni symetrycznym przedwzmacniaczem trójstopniowym. Dla pierwszego stopnia wzmocnienia przedwzmacniacz zachowuje się jak symetryczny wzmacniacz klasy A wykorzystujący niskoszumowe układy liniowe oparte na tranzystorach FET (Field Effect Transistor) skonfigurowane jako symetryczny zespół połączony w parę. Zastosowanie tranzystorów FET zapobiega przepływowi prądu podkładu w cewce wkładki, aby nie zakłócać czułej geometrii magnetycznej wkładki. Konfiguracja obwodu wejściowego pozwoliła też zmniejszyć stosowanie dodatkowych elementów połączeniowych pomiędzy wyjściem wkładki i tranzystorami FET stopnia wejściowego, które mogą zmniejszać jakość dźwięku. Niskoszumowe tranzystory FET zostały dokładnie wyselekcjonowane i dopasowane do całego systemu w celu zapewnienia optymalnej wydajności. W tym stopniu wzmocnienia używana jest pasywna wysokoczęstotliwościowa część krzywej korekcji RIAA.

Dla drugiego stopnia wzmocnienia przedwzmacniacz zachowuje się jak symetryczny wzmacniacz różnicowy klasy A ze wspólną bazą. Jest używany także jako wzmacniacz aktywny w nisko częstotliwościowej części krzywej korekcji RIAA. W trzecim stopniu wzmocnienia dochodzi do przekształcania sygnału w celu zapewnienia zrównoważonego wyjścia z wyjściem stopnia drugiego. W trzecim stopniu wzmocnienia wykorzystywana jest taka sama topologia obwodu jak dla drugiego stopnia wzmocnienia. Zasilanie jest dyskretnym zasilaniem symetrycznym wykorzystującym szybkie diody i niskoszumowe napięcie referencyjne. Każdy stopień wzmocnienia posiada swoje własne zasilanie i generatory prądowe ze wskaźnikami LED. Dla rozszerzenia rezerwy zasilania przedwzmacniacz Aura jest zasilany napięciem, które jest o 60% wyższe od napięcia używanego w podobnych przedwzmacniaczach. W ścieżce sygnału zastosowano bardzo wysokiej jakości kondensatory polipropylenowe. Kondensatory polipropylenowe o tolerancji 1% są używane w fazie korekcji RIAA, natomiast kondensatory klasy dźwiękowej są stosowane w reszcie obwodu. Przełączanie pomiędzy wzmocnieniem, wyciszaniem i mono odbywa się przy użyciu wysokiej jakości przełączników.

## Uziemienie

Przedwzmacniacz Aura wykorzystuje układ uziemiający klasy I, w którym metalowa obudowa jest podłączona do uziemienia sieciowego za pomocą przewodu. Wewnętrzny sygnał uziemiający jest podłączony do tego uziemienia za pomocą siatki w celu wyeliminowania ryzyka występowania pętli uziemiającej. Taka metoda uziemienia zapewnia bezpieczne i skuteczne usuwanie ładunków statycznych ze ścieżki dźwiękowej generowanych przez wkładkę gramofonową.

## Instalacja

Przedwzmacniacz Aura można ustawić na dowolnej powierzchni, takiej jak półka lub stół pod warunkiem, że dostateczna ilość powietrza wokół przedwzmacniacza zabezpiecza przed przegrzaniem. Aby nie dopuścić do powstawania możliwych zakłóceń magnetycznych i podwyższonych poziomów buczenia przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od gramofonu, jak pozwala na to przewód ramienia gramofonu. Jeżeli jest to możliwe można spróbować umieścić przedwzmacniacz Aura po lewej stronie gramofonu. Najlepiej aby cały sprzęt został ustawiony obok siebie w linii. Umożliwi to utrzymywanie najbardziej delikatnych części elektronicznych z dala od transformatorów. Nie należy umieszczać innych komponentów systemu Hi-Fi bezpośrednio na lub pod przedwzmacniaczem Aura. Jeżeli takiej sytuacji nie można uniknąć, najlepiej jest użyć stojaka na sprzęt Hi-Fi. Ciepło generowane przez przedwzmacniacz, choć minimalne, jest rozpraszane do powietrza przez obudowę, a w szczególności przez jej dolną część. Należy zapewnić niezakłócony przepływ powietrza wokół obudowy.

Przedwzmacniacz Aura waży 13 kg, dlatego należy zachować ostrożność podczas jego podnoszenia. Oprócz tego półka lub stojak powinny wytrzymywać takie obciążenie. Prosimy zapoznać się ze specyfikacją techniczną producenta stojaka, aby uzyskać informacje o dopuszczalnym obciążeniu stojaka.

## Połączenia

Wejście można wykonać przy użyciu złącz RCA (Phono), a wyjście za pomocą złącz RCA (Phono) lub zrównoważonych złącz XLR (wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny). Gniazda wejściowe i wyjściowe zostały oznaczone kolorami dla określenia kanału lewego i prawego: kolor biały dla kanału LEWEGO i kolor czerwony dla kanału PRAWEGO. Jeżeli Twój gramofon został wyposażony w przewód uziemiający, podłącz go do zacisku na tylnym panelu przedwzmacniacza. Uwaga: przed zmianą przewodów należy zawsze wyłączyć przedwzmacniacz i wzmacniacz.

## Przewód zasilający (w zestawie)

Zaprojektowany przez Rega, w pełni ekranowany, wysokoprądowy przewód zasilający dołączony do zestawu.

## Wysokiej jakości złącze Interconnect (w zestawie)

Zaprojektowane przez Rega wysokiej jakości niezrównoważone złącze RCA (Phono) dołączone do zestawu. Złącze było używane podczas projektowania i opracowywania produktu i dlatego należy je traktować jako składnik systemu, a nie jako akcesorium. Kabel Rega jest kablem podwójnie ekranowanym charakteryzującym się niezwykle niską pojemnością elektryczną i oferującym wyjątkowo wysoki poziom jakości i wydajności.

## Wybór wkładki

Przedwzmacniacz gramofonowy Aura nie jest przeznaczony do użytku z wkładkami MM; można go używać wyłącznie z wkładkami gramofonowymi typu MC. Przedwzmacniacz Aura może współpracować z wkładkami gramofonowymi MC większości producentów.

Przedwzmacniacz oferuje pięć różnych ustawień obciążenia i pojemności wejścia. Wybrać wymagane obciążenie i pojemność dopasowaną do specyfikacji określonych przez producenta wkładki. Uwaga: Można spróbować używać różnych ustawień pojemności obciążeniowej, ponieważ czasami zmiana obciążenia rezystancyjnego i pojemnościowego pozwala uzyskać różne właściwości soniczne lepiej dopasowane do własnych upodobań. Dystrybutorzy produktów firmy Rega służą pomocą w dopasowywaniu określonej wkładki gramofonowej do poprawnych ustawień wzmocnienia. Należy pamiętać, że niektóre starsze przedwzmacniacze charakteryzują się wyższymi obciążeniami rezystancyjnymi i pojemnościowymi.

## Włączanie zasilania

Aby włączyć przedwzmacniacz Aura, należy nacisnąć przycisk zasilania (ON/OFF) umieszczony po lewej stronie panelu przedniego. Włączone zasilanie zostanie zasygnalizowane podświetlonym logo REGA w kolorze czerwonym. Zalecane jest włączenie przedwzmacniacza Aura przed włączeniem wzmacniacza i wyłączenie go po ich wyłączeniu. Po wyłączeniu zasilania wskaźnik wyłączy się. Obwody przedwzmacniacza Rega Aura zostały zaprojektowane do pracy z minimalnym okresem „rozgrzewania się”. Niektórzy producenci i sprzedawcy sprzętu zalecają pozostawiać przedwzmacniacze włączonymi na stałe. Jednakże firma Rega nie zaleca takiej praktyki. Zalecamy, aby zawsze wyłączać przedwzmacniacz po zakończeniu jego używania. Pełna jakość dźwięku jest uzyskiwana po upływie mniej niż dziesięciu minut (proces ten można przyspieszyć poprzez odtwarzanie muzyki).

## Wzmocnienie

Uwaga: podczas zmiany ustawień wzmocnienia należy wyciszyć lub ustawić poziom głośności na wartość minimalną. Przełącznik ustawień wzmocnienia umożliwia wybieranie wzmocnienia napięcia wzmacniacza gramofonowego. Wzmocnienie I wybiera 69,5 dB (switch out), a wzmocnienie II 63,5 dB (switch in). Zapewnia to czułość wejściową odpowiednio na poziomie 67  $\mu$ V i 131  $\mu$ V dla niezrównoważonego poziomu wyjścia 200 mV i zrównoważonego poziomu wyjścia 400 mV. Wyjście zrównoważone jest efektywnie o 6 dB wyższe niż wyjście niezrównoważone. Zaleca się rozpoczynać od niższych ustawień wzmocnienia (II) i w razie potrzeby zwiększać poziom wzmocnienia do poziomu I, jeżeli wymagany jest wyższy poziom wzmocnienia dla wkładek o niższym wyjściu. Ponieważ wyjście zrównoważone jest efektywnie o 6 dB wyższe zaleca się, aby wybrać ustawienia wzmocnienia II podczas używania wyjścia zrównoważonego. Zależy to także w dużym stopniu od czułości podłączonego wzmacniacza.

## Pojemność

Przedwzmacniacz oferuje pięć różnych ustawień pojemności wejściowej: 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF i 5700 pF. Wybrać wymaganą pojemność, dopasowaną do tej określonej przez producenta wkładki gramofonowej. Dopuszczalne jest wypróbowanie różnych ustawień obciążenia, ponieważ czasami zamiana pojemności pozwala uzyskać inne właściwości soniczne, lepiej dopasowanie do własnych upodobań. Wypróbowanie różnych ustawień jest zalecane także w przypadku, gdy producent wkładki nie określił pojemności obciążeniowej. Aby lepiej dopasować niektóre starsze przedwzmacniacze, należy wybrać wartość 5700 pF. Ustawienie 1000 pF jest optymalne dla wkładek gramofonowych MC oferowanych przez firmę Rega.

### Ustawienia obciążenia

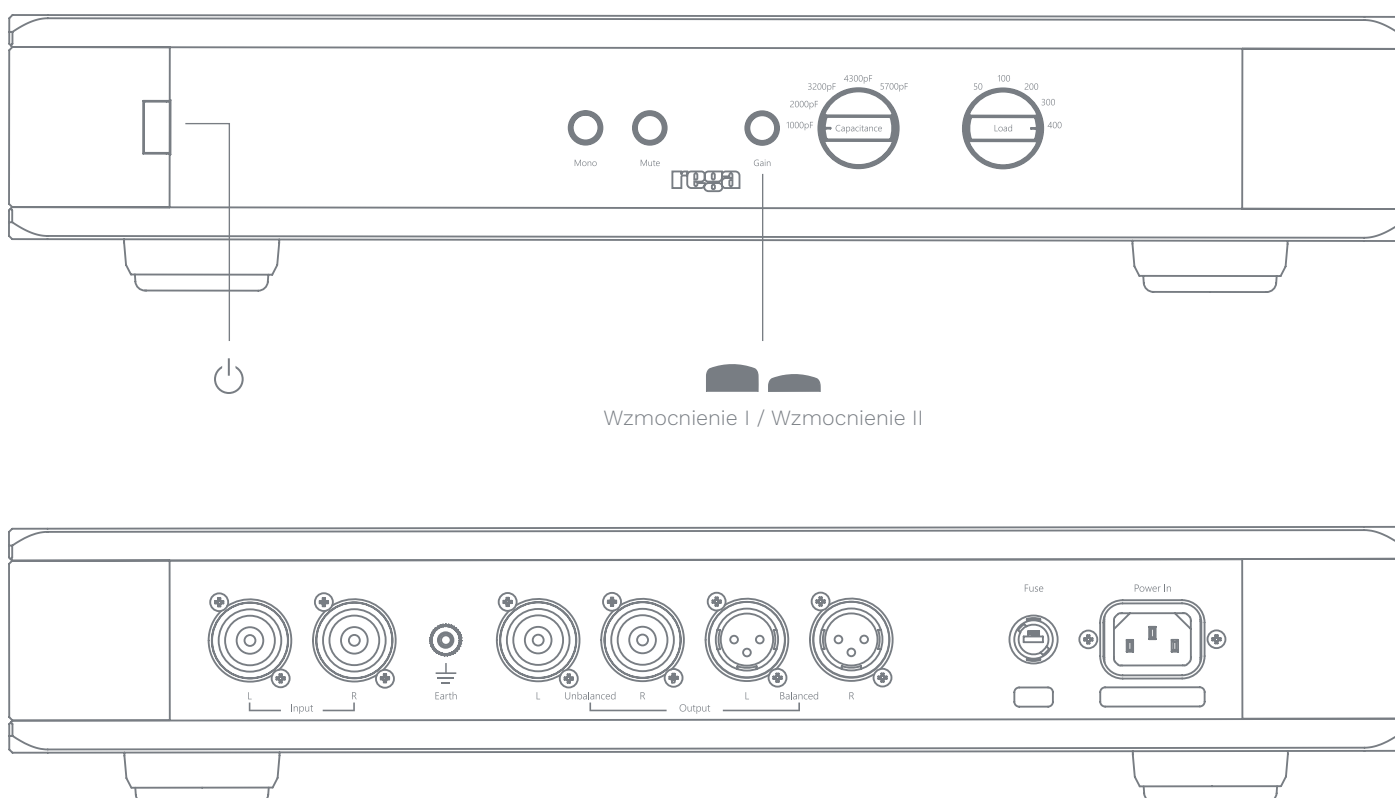
Przedwzmacniacz oferuje pięć różnych ustawień obciążenia wejściowego: 50  $\Omega$ , 100  $\Omega$ , 150  $\Omega$ , 300  $\Omega$  i 400  $\Omega$ . Wybrać wymagane obciążenie, dopasowane do tego określonego przez producenta wkładki gramofonowej. Można spróbować używać różnych ustawień obciążenia, ponieważ czasami zmiana obciążenia pozwala uzyskać inne właściwości soniczne, lepiej dopasowane do własnych upodobań. Aby lepiej dopasować niektóre starsze przedwzmacniacze, należy wybrać wartość 400  $\Omega$ . Ustawienie 100  $\Omega$  jest optymalne dla wkładek gramofonowych MC oferowanych przez firmę Rega.

### Funkcja wyciszania

Umożliwia wyciszenie sygnału podczas zmiany ustawień wzmacnienia, pomiędzy poszczególnymi utworami lub podczas zmiany płyty gramofonowej.

### Funkcja Mono

Ta funkcja umożliwia odtwarzanie nagrań monofonicznych przy użyciu stereofonicznej wkładki gramofonowej.



Wzmocnienie I / Wzmocnienie II

## Specifications

### General Conditions

Generator Source Resistance 20  $\Omega$   
(Audio Precision Z Out)  
Load set to 100  $\Omega$  and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)  
Output Load Resistance 100 k $\Omega$   
(Audio Precision Z In)

### Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67  $\mu$ V - 69.5 dB Gain Setting I  
131  $\mu$ V - 63.5 dB Gain Setting II

### Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum  
69.5 dB Maximum

### Input Load

50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

### Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

### Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting  
4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

### Rated Output Level

Unbalanced 200 mV  
Balanced 400 mV

### Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS  
Balanced 29 V RMS

### Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.  
The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

### Output Resistance

Unbalanced 100  $\Omega$   
Balanced 200  $\Omega$

### Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  Unbalanced  
1000  $\Omega$  Unbalanced

### RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

### Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

### THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

### Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 $\Omega$ Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)  
-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

### AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

### Power Consumption

15.3 W

## Spécifications

### Généralités

Résistance à la source du générateur 20  $\Omega$   
(impédance de sortie Audio Precision)  
Valeur réglée à 100  $\Omega$  et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)  
Résistance de charge de sortie 100 k $\Omega$   
(impédance d'entrée Audio Precision)

### Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67  $\mu$ V - Option de gain I 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Option de gain II 63,5 dB

### Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum  
69,5 dB maximum

### Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400  $\Omega$

### Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

### Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB  
4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

### Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV  
Équilibré 400 mV

### Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS  
Équilibré 29 V RMS

### Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.  
La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

### Résistance de sortie

Non équilibrée 100  $\Omega$   
Équilibrée 200  $\Omega$

### Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)  
500  $\Omega$  non équilibrée  
1000  $\Omega$  non équilibrée

### Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

### Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

### Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

### Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 $\Omega$ et

pondérée A)  
-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)  
-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

### Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

### Consommation électrique

15,3 W

**Technische Daten**

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100  $\Omega$  und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100  $\Omega$  (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67  $\mu$ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131  $\mu$ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400  $\Omega$

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100  $\Omega$

symmetrisch 200  $\Omega$

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500  $\Omega$  unsymmetrisch

1000  $\Omega$  unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15  $\Omega$  Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

**Specifiche**

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20  $\Omega$  (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100  $\Omega$  e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k $\Omega$  (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67  $\mu$ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131  $\mu$ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100  $\Omega$

Bilanciata 200  $\Omega$

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500  $\Omega$

Non bilanciata 1000  $\Omega$

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15  $\Omega$ )

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

**Especificaciones**

## Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20  $\Omega$  (precisión de audio Z Out)  
Carga configurada a 100  $\Omega$  y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)  
Resistencia carga de salida 100 k $\Omega$  (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67  $\mu$ V - 69,5 dB  
Ajuste de la ganancia I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica  
63,5 dB mínimo  
69,5 dB máximo

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 y 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz  
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB  
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV  
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS  
Conexiones de salida simétricas  
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.  
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100  $\Omega$   
Simétrica 200  $\Omega$

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  asimétricos  
1000  $\Omega$  asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15  $\Omega$ )  
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)  
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA  
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico  
15,3 W

**Especificações**

## Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20  $\Omega$  (Precisão de Áudio Z Out)  
Carga definida para 100  $\Omega$  e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)  
Resistência de carga de saída 100 k $\Omega$  (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67  $\mu$ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB  
131  $\mu$ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada  
Mínimo de 63,5 dB  
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada  
50, 100, 150, 300 e 400  $\Omega$

Carga capacitiva  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz  
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB  
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV  
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS  
Ligações de saída balanceadas  
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.  
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída  
não balanceada 100  $\Omega$   
Balanceada 200  $\Omega$

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)  
500  $\Omega$  não balanceado  
1000  $\Omega$  não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)  
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência  
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15  $\Omega$  carga de entrada)  
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)  
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA  
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia  
15,3 W



**Specificaties**

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20  $\Omega$  (Audio Precision Z Uit)  
Belasting ingesteld op 100  $\Omega$  en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100  $\Omega$  (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang  
63,5 dB minimaal  
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting  
50, 100, 150, 300 & 400  $\Omega$

Capaciteitsbelasting  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling  
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV  
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS  
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen  
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.  
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100  $\Omega$   
gebalanceerd 200  $\Omega$

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)  
500  $\Omega$  ongebalanceerd  
1000  $\Omega$  ongebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)  
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik  
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15  $\Omega$  ingangsbelasting)  
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)  
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding  
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik  
15,3 W

**Specificaties**

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20  $\Omega$  (lydpræcision Z ud)  
Belastning indstillet til 100  $\Omega$  og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)  
Outputbelastningsmodstand 100 k $\Omega$  (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67  $\mu$ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I  
131  $\mu$ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output  
63,5 dB minimum  
69,5 dB maksimum

Inputbelastning  
50, 100, 150, 300 og 400  $\Omega$

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling  
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV  
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS  
Balancerede outputtilslutninger  
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.  
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100  $\Omega$   
Balanceret 200  $\Omega$

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)  
500  $\Omega$  ubalanceret  
1000  $\Omega$  ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)  
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons  
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15  $\Omega$  inputbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)  
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning  
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug  
15,3 W

## Specifikationer

### Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)  
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)  
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB  
förstärkningsinställning I  
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång  
Minimum 63,5 dB  
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning  
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz  
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning  
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.  
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS  
Balanserade utgångsanslutningar  
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.  
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma  
anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω  
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis  
minskning @ 20 Hz)  
500 Ω obalanserad  
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)  
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar  
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)  
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)  
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning  
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning  
15,3 W

## Dane Techniczne

### Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω  
(wyjście Audio Precision Z)  
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość  
1000 pF (Apheta i Aphelion)  
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω  
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym  
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB  
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego  
min. 63,5 dB  
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe  
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe  
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz  
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB  
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV  
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS  
Zrównoważony = 29 V RMS  
Zrównoważone połączenia wyjściowe  
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.  
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim  
samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ  
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia  
-3 dB dla 20 Hz)  
Niezrównoważona = 500 Ω  
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)  
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia  
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD  
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i  
obciążenie wejściowe 15 Ω)  
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)  
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC  
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii  
15,3 W

### Lifetime Warranty

\*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.  
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.  
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.  
Warranty is only covered in the country of purchase.  
Overseas transfer invalidates the warranty.  
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.  
Misuse of this product may invalidate the warranty.

\*This does not affect your statutory rights.

### Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.  
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.  
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.  
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.  
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.  
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.  
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.  
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.  
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

### Garantie à vie

\*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.  
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.  
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.  
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

\*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

### Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.  
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.  
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.  
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.  
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

### Lebenslange Garantie

\*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.  
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.  
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.  
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

\*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

### Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.  
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.  
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.  
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.  
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.  
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

### Garanzia a vita

\*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

\*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

### Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

### Garantía de por vida

\*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

\*Esto no afecta a sus derechos legales.

### Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

### Garantia vitalícia

\*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

\*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

### Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

### Levenslange garanti

\*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.  
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.  
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.  
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.  
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.  
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.  
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

\*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

### Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.  
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.  
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.  
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.  
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

### Livstidsgaranti

\*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.  
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.  
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.  
Garantien gælder kun i købslandet.  
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.  
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.  
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

\*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

### Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.  
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.  
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.  
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.  
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

### Livstidsgaranti

\*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.  
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.  
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.  
Garantin gäller endast i inköpslandet.  
Överföring utomlands upphäver garantin.  
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.  
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

\*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

### Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.  
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.  
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.  
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.  
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

### **Dożywotnia gwarancja**

\*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

\* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

### **Ostrzeżenia**

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.



# AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,  
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

---

[www.rega.co.uk](http://www.rega.co.uk)